

Inseratekombinationen:  
Niesen-Kombi und Jungfrau-Gstaad-Kombi  
Annahmeschluss: Montag 17.00 Uhr  
(Für Kombis Freitag 14.00 Uhr)  
Einzelverkaufspreis: Fr. 1.50

Wöchentlich erscheinendes, amtliches  
Publikationsorgan für die Gemeinden  
Lenk, St. Stephan, Zweisimmen,  
Boltigen, Oberwil, Därstetten, Erlenbach,  
Diemtigen, Wimmis und Spiez

# Simmentaler Anzeiger

Kreuzwort-  
RÄTSEL

DER OFFIZIELLE

Foto: www.natur-weiten.ch

Nr. 46 Donnerstag, 12. November 2020 | 124. Jg | Verlag Ilg AG Wimmis | «Inserate» 033 657 87 87 | Fax 033 657 87 86 | E-Mail: anzeiger@ilg.ch

## Notfalldienste

Samstag/Sonntag, 14./15. Nov. 2020  
**Ärztlicher Notfalldienst**

**Lenk / Zweisimmen / Boltigen**  
Dr. Hählen 033 733 16 01  
**Oberwil, Därstetten, Erlenbach,  
Oey-Diemtigen, Wimmis  
Spiez und Einigen**  
Medphone  
(CHF 3.23/Min.) 0900 57 67 47

**Spital Zweisimmen (Spital STS AG):**  
24h/365 Tage im Jahr geöffnet.  
Tel. 058 636 90 00 (Hauptnummer)  
Tel. Notfall 058 636 99 98

**Ambulanz** 144

**Geburtschhaus Maternité Alpine**  
Eggetlistrasse 5a, Zweisimmen:  
Tel. 033 722 71 61

**Apotheken Notfalldienst 079 668 01 91  
(Spiez und Umgebung)**

**Die Dargebotene Hand** 143

## Zahnärztlicher Notfalldienst

**Region Obersimmental/Saenenland**  
Über die Nummer 058 636 90 00 wird  
ihnen der diensthabende Notfallzahn-  
arzt der Region mitgeteilt, bei dem Sie  
sich dann bitte melden können.

*Offiz. Notfalldienst der SSO Bern für  
die Verwaltungskreise*

**Thun und Frutigen-Niedersimmental**  
Im Auftrag der Schweiz. Zahnärztege-  
sellschaft SSO haben die Zahnärzte der  
Region Thun und Umgebung einen  
Notfalldienst organisiert. Dieser ist nur  
in wirklichen Notfällen zu beanspruchen.  
Falls der eigene Zahnarzt nicht erreicht  
werden kann, erfahren Sie die Nummer  
des diensthabenden Notfallzahnarztes  
über folgende Tel.-Nr.

**058 636 00 00 (Spital Thun).**  
Behandlungen erfolgen in der Regel zw. 8  
und 20 Uhr. Zu den übrigen Zeiten sowie  
an Sonn- und Feiertagen erfolgt ein Zu-  
schlag nach dem gültigen Zahnarzttarif.

## Tierärztlicher Notfalldienst

### Gross- und Kleintiere

**Obersimmental**  
Adrian Kurt 033 722 70 10

**Niedersimmental**  
Tierarztpraxis an der Simme  
079 555 80 70

### SPITEX Obersimmental

Lenk, St. Stephan, Zweisimmen, Boltigen  
Kranken-, Haus-, Fuss- und Psychiatriepflege  
Mahlzeitendienst und Krankenmobilen  
Tel. 033 828 32 20

### SPITEX SIMME

OBERWIL/DÄRSTETTEN/DIEMTIGEN/ERLENBACH  
Kranken-, Haus-, Fuss- und Psychiatriepflege  
Wundberatung, Mahlzeitendienst u.  
Krankenmobilen  
Tel. 033 681 30 31

### SPITEX REGION THUN

Tel. 033 226 50 50  
Für die Gemeinden Spiez, Thun u. Heimberg

**SPITEX NIESEN** Tel. 033 672 22 37  
Adelboden, Aeschi, Krattigen, Frutigen, Kandersteg,  
Kandergrund, Reichenbach und Wimmis

## Kanton Bern

## Letztwillige Verfügung

Nachstehend genannte Person hat eine  
letztwillige Verfügung hinterlassen. Soweit  
die Adressen der gesetzlichen Erben der  
Eröffnungsbehörde bekannt sind, hat sie  
diesen Abschriften zugestellt. Für die ge-  
setzlichen Erben unbekanntes Aufenthaltes  
gilt die hienach folgende Publikation als  
Eröffnung im Sinne von Art. 558 ZGB.  
Gesetzliche Erben können innert der  
Auflagefrist in die letztwillige Verfügung  
Einsicht nehmen, davon Abschriften  
verlangen und gegebenenfalls dagegen  
Einsprache erheben. Erfolgt innerhalb der  
angegebenen Frist keine Einsprache, so  
wird den eingesetzten Erben auf Verlangen  
die Erbenbescheinigung gemäss Art. 559  
ZGB ausgestellt, unter Vorbehalt der Un-  
gültigkeits- und der Erbschaftsklage.

**Wolf Ruth**, geb. 31. Oktober 1935, von  
Spiez BE, ledig, wohnhaft gewesen  
Kirchgasse 20, 3700 Spiez, verstorben  
am 5. Oktober 2020 in Spiez BE, Toch-  
ter des Friedrich und der Marie Wolf  
geb. Sieber. Die letztwillige Verfügung  
vom 14. Mai 1998 mit Aufhebung der  
gesetzlichen Erbfolge liegt beim beauf-  
tragten Notar zur Einsicht auf. Die  
gesetzlichen Erben des elterlichen oder  
grosselterlichen Stammes haben das  
Recht, gegen Nachweis ihrer Erb-  
rechtigung beim beauftragten Notar  
Einsicht in die Verfügung von Todes  
wegen zu nehmen und eine Kopie zu  
verlangen. Die in der Verfügung von  
Todes wegen eingesetzten Erben wer-  
den anerkannt, sofern dagegen nicht  
innert Monatsfrist ab der dritten Publi-  
kation dieser Bekanntmachung Ein-  
sprache beim beauftragten Notar im  
Sinne von Art. 559 ZGB erhoben wird.  
Hilterfingen, 28. Oktober 2020

Der beauftragte Notar  
Stefan Gerber  
Notar und Rechtsanwalt  
Lindimattweg 4  
3652 Hilterfingen

s1.45

## Verkehrssperrung / Nachtsperre

Kantonsstrasse Nr. 11  
Zweisimmen-Portbrücke  
Gemeinde: Därstetten

### Ersatz Durchlass Fryberigrabe

Teilstrecke: Alte Post, Wyseburg  
(2'602'840 / 1'167'470) bis Gassenmat-  
te, Werkhof Teuscher AG  
(2'603'580 / 1'167'560)

Dauer: 2 Nächte, 17./18./19. Nov. 2020  
jeweils von 22.00 bis 5.00 Uhr.

Verkehrsführung: Die Umleitung ist  
signalisiert. Die Verkehrsregelung  
erfolgt von Hand. Mit Wartezeiten bis  
15 Minuten muss gerechnet werden.

Einschränkungen: Sperrung für den  
Schwerverkehr. Der restliche Verkehr  
wird örtlich umgeleitet.

Grund der Massnahme: Sicherheitsro-  
dungen im Bereich Fryberig und Einbau  
eines vorfabrizierten Wellstahlrohres.

Rechtliche Hinweise: Gestützt auf Art.  
65 und 66 des Strassengesetz vom 4.  
Juni 2008 (SG, BSG 732.11) und Art. 43  
der Strassenverordnung vom 29. Ok-  
tober 2008 (SV, BSG 732.111.1), wird  
diese Kantonsstrasse für den Verkehr  
gesperrt.

Wir bitten die Bevölkerung um Ver-  
ständnis für die unumgängliche Ver-  
kehrssperrung.

Oberingenieurkreis I  
s1.46

## Abstimmung 29.11.2020

**Eidgenössische und kantonale Volks-  
abstimmung vom 29. November 2020**  
Gemäss Art. 9 des Gesetzes über die  
politischen Rechte besteht die Möglich-  
keit der vorzeitigen Wahl mittels ver-  
schlossenen Umschlags. Bei der vor-  
zeitigen Stimmgabe muss der  
Stimmabstimmende zwingend unterschrie-  
ben werden.

Das Antwortcouvert mit dem Stimm-  
ausweis und den ausgefüllten Wahl-  
zetteln kann anschliessend per Post  
gesandt, am Schalter der Gemein-  
deschreiberei abgegeben oder im Sicher-  
heitsbriefkasten der Gemeindeverwal-  
tung eingeworfen werden. Die  
Unterlagen müssen bis spätestens am  
Freitag des Wahlwochenendes, 16.30  
Uhr, bei der Gemeindeverwaltung Lenk  
eingetroffen sein.

**Urnenöffnungszeiten**  
Sonntag, 29. November 2020,  
9.30 – 10.30 Uhr im Schulhaus Dorf

**Abstimmungsausschuss**  
Thomas Bucher, Präsident  
Stephanie Perren, Sekretärin  
Fabienne Perren  
Lara Kaiser  
Sandro Klopfenstein  
Saskia Stocker

Stimmberechtigte, die ihre Auswei-  
skarte verloren oder keine erhalten  
haben, können Duplikate auf der Ge-  
meindeschreiberei Lenk bis zum  
Donnerstag, 26. November 2020, 16.30  
Uhr, nachbestellen. Das Stimmregister  
liegt bis Donnerstag, 26. November  
2020, bei der Gemeindeschreiberei auf.

Der Gemeinderat

LEN20317001

## Bekanntmachung

Gesuchstellerin: **Einwohnergemeinde  
Lenk**, Gemeinderat, Rawilstrasse 22,  
3775 Lenk

Entscheid: Mit Entscheid vom 23. Ok-  
tober 2020 wurde das Gesuch der  
Einwohnergemeinde Lenk gemäss Art.  
12 Abs. 3 Gemeindegesetz gutgeheissen  
anstelle der **Gemeindeversammlung  
vom 1. Dezember 2020 einen Urnen-  
gang in der Einwohnergemeinde Lenk  
am 31. Januar 2021 durchzuführen.**

Der Regierungsstatthalter  
von Obersimmental-Saenen:  
M. Teuscher

s2.45

## Zweisimmen

## Schwellenkorporation Zweisimmen

**Ordentliche Mitgliederversammlung  
Freitag, 27. Nov. 2020, 20.00 Uhr, im  
Musikhaus, Zweisimmen**

- Traktanden:**
1. Protokoll 29.11.2019
  2. Orientierungen Präsidenten
  3. Rechnungsablage per 31.12.2019
  4. Budget 2021
  5. Schwellentelle 2020
  6. HWS - Betelried
  7. Verschiedenes

Die Jahresrechnung liegt 20 Tage vor  
der ordentlichen Mitgliederversam-  
mlung zur öffentlichen Einsicht auf der  
Gemeindeverwaltung auf.

Der Präsident / Der Sekretär

s2.45

## Oberwil

**Einladung zur ordentlichen  
Einwohnergemeindeversammlung  
Montag, 7. Dezember 2020, 20.00 Uhr,  
im Schulhaus Oberwil i.S.**

- Traktanden:**
1. Jahresrechnung 2019;  
Beratung und Genehmigung  
**Referent:**  
Gemeindevorwalter Nils Fiechter
  2. Betriebsbeitrag Skilift Rossberg AG  
2021/2022  
**Referent:**  
Gemeinderat Bernhard Gerber
  3. Budget 2021; Beratung und Gene-  
hmigung  
**Referent:**  
Gemeindevorwalter Nils Fiechter
  4. Finanzplan 2020–2025; Kenntnis-  
nahme  
**Referent:**  
Gemeindevorwalter Nils Fiechter
  5. Neuanschaffung Tanklöschfahrzeug;  
Beratung und Genehmigung Ver-  
pflichtungskredit in Höhe von Fr.  
260'000.00  
**Referent:**  
Gemeinderat Dominik Blatti
  6. Neubau Feuerwehrmagazin; Be-  
ratung und Genehmigung Verpflich-  
tungskredit in Höhe von Fr.  
350'000.00 zur Planung und Rea-  
lisierung  
**Referent:**  
Gemeinderat Dominik Blatti
  7. Wiederwahlen Gemeinderat  
**Möglichkeit zur Wiederwahl  
per 1. Januar 2021**  
– Michael Blatti, Gemeindepräsident  
– Christian Ueltschi, Gemeinderat  
**Referenten: Gemeindevizepräsident  
Bernhard Gerber und Gemeindeprä-  
sident Michael Blatti**

033 343 05 00 | www.peterkeramik.ch

## Orthomedio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH  
Tel. 033 654 98 08 3700 Spiez

**Kalte Füsse ?**  
**Muss nicht sein, bei uns  
haben Sie die (Aus)wahl**

**Orthopädie • Bequemschuhe  
SCHUHREPARATUREN**

## peterkeramik

Keramik & Ofenbau

### MEIN OFENBAUER

Berät, plant und baut:

- Kachelöfen
- Sitzöfen
- Cheminéebau
- Herde antik & rustikal
- Cheminéeöfen

peterkeramik GmbH | 3635 Uebeschi  
T 033 343 05 00 | www.peterkeramik.ch

## GEBISS

**Zahnprothesen  
Reparaturen  
Unterfütterungen  
Beratung**

**Zahntechnisches Labor**  
Lilian von Gunten



Lindenweg 2a  
3604 Thun, Bus Nr. 5  
vis-à-vis Coop Strättligenmarkt

**Telefon 033 335 03 03**

8. Neuwahlen Kindergarten- und  
Volksschulkommission **Neuwahl  
zweier Mitglieder per 1. Jan. 2021**  
– Demission Beatrice Knutti  
– Demission Ursula Blatti

**Referent:**  
Gemeindepräsident Michael Blatti

9. Ehrungen Jungbürger  
**Referent:**  
Gemeindepräsident Michael Blatti

10. Orientierungen und Verschiedenes  
Die Unterlagen zu den Traktanden eins,  
drei und vier drei liegen zehn Tage vor  
der Versammlung bei der Gemein-  
deverwaltung Oberwil zur Einsichtnah-  
me auf.

Mit Beschwerde können Beschlüsse der  
Gemeindeversammlung innert 30 Tagen  
beim Regierungsstatthalter Frutigen-  
Niedersimmental, 3714 Frutigen ange-  
fochten werden (Art. 63 ff VRPG). Die  
Verletzung von Verfahrensvorschriften  
ist an der Versammlung zu beanstan-  
den (Rügepflicht gemäss Art. 49a Ge-  
meindegesetz).

Stimmberechtigt sind Schweizer Bür-  
gerinnen und Bürger, die das 18. Al-  
tersjahr zurückgelegt haben und seit  
3 Monaten in der Gemeinde Oberwil  
angemeldet sind. Alle Stimmberechtig-  
ten sind zu dieser Versammlung  
freundlich eingeladen.  
Zur Eindämmung des Coronavirus  
müssen an der Gemeindeversammlung  
spezielle Massnahmen getroffen wer-  
den. Diese richten sich nach den gel-  
tenden Vorgaben zum Versammlungs-  
zeitpunkt. Nach den heutigen rechtlichen  
Grundlagen gilt eine Maskentragpflicht,  
desweiteren wird ein Schutzkonzept  
umgesetzt.

Namens des Gemeinderats  
Der Gemeindevorwalter  
Nils Fiechter

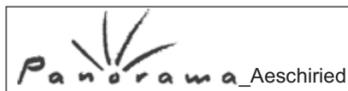
OBE20310005

## Mode Seematter

Adelboden, Frutigen, Spiez, Schwarzenburg, Belp

### Auswahlen

Für sich oder Ihre Liebsten Auswahlen nach  
Hause nehmen und in Ruhe probieren



Ein Wert auf **sicher!**  
Geschenkgutscheine

033/ 654 29 73\_restaurantpanorama.ch

**Trauring-Ausstellung**  
19. – 28. November 2020  
über 1000 Paar

Neu mit Voranmeldung



## Rutronic-Storen

Sonnenstoren / Stoffersatz  
Wintergartenbeschattung  
Terrassenmarkisen  
Rollladen / Lamellenstoren  
Innenbeschattung

### Neumontagen und Reparaturen

**www.rutronic-storen.ch**  
Spiez / Wimmis Tel. 033 681 18 88

## P. von Känel

3703 Aeschi  
GmbH  
■ Schreinerei  
■ Küchenbau  
■ Wohn / Badmöbel  
■ Umbau / Planung

Tel. 033 654 21 33  
www.suisseculine.ch *Erlebnis Wohnen*

## Reparatur-Service für alle Marken!

033 655 66 55  
barben.ch



ISSN 1664-1264  
9 771664 126009 46

**Oberwil**

**Gemeindeversammlung vom Montag, 7. Dezember 2020;**

**Eingegangene Kandidaturen zu Ersatz- und Wiederwahlen**

Mit Publikation im Amtsanzeiger Nr. 40 vom 1. Oktober 2020 und Nr. 41 vom 8. Oktober 2020 wurde die Bevölkerung darauf aufmerksam gemacht, bis Montag, 2. November 2020 schriftlich und unter Angabe auf welchen der freiwerdenden Sitze sich der Wahlvorschlag bezieht, bei der Gemeindeverwaltung Gegenvorschläge für die Wiederwahlen zweier Gemeinderatsmitglieder und Wahlvorschläge für die Neuwahlen zweier Mitglieder der Kindergarten- und Volksschulkommission einreichen zu können. Gemäss Art. 49 Lit. a OGR gibt die Verwaltung die vorgeschlagenen Kandidaten für Behördenämter nach Abschluss des Vorschlagsverfahrens öffentlich bekannt.

**Wiederwahlen Gemeinderat (Möglichkeit zur Wiederwahl von Gemeindepräsident Michael Blättli und Gemeinderat Christian Ueltschi):**

Es sind keine Gegenvorschläge eingegangen. Gem. Art. 49 Lit. c OGR wird der Präsident, resp. der Vizepräsident Michael Blättli und Christian Ueltschi an der Gemeindeversammlung vom 7. Dezember 2020 als gewählt erklären. Folgende gültige Kandidaturen sind bei der Gemeindeverwaltung fristgerecht eingegangen (alphabetisch geordnet):

**Neuwahlen Kindergarten- und Volksschulkommission, zwei freiwerdende Sitze von Beatrice Knutti und Ursula Blättli:**

- Aegerter-Kappeler Barbara, 1979, Ried 302A, 3765 Oberwil i.S.
- Bucher Christine, 1979, Weiermätteli 494A, 3764 Weissenburg
- Knutti Franziska, 1985, Halten 79, 3765 Oberwil i.S.

Gemäss Art. 49 Lit. d OGR wird die Gemeindeversammlung vom 7. Dez. 2020 für die freiwerdenden Sitze von Beatrice Knutti und Ursula Blättli eine geheime Wahl durchzuführen haben.

Namens des Gemeinderats  
Der Gemeindeverwalter  
Nils Fiechter OBE20317012

**Kirchgemeinde Oberwil i.S.**

**Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung**

**Sonntag, 29. November 2020 um 10 Uhr in der Kirche (Bitte Schutzkonzept beachten)**

**Traktanden:**

1. Budget 2021
  - a) Genehmigung Steueranlage für Kirchensteuer
  - b) Genehmigung Budget 2021
2. Finanzplan, Kenntnisnahme
3. Wahlen:
  - a) Wiederwahl Kirchgemeinderatsmitglied Denise Zeller
  - b) Neuwahl eines Kirchgemeinderatsmitglieds infolge Demission von Ruth Gerber

c) Neuwahl eines Kirchgemeinderatsmitglieds infolge Demission von Anita Mann

**4. Verschiedenes**

Das Protokoll der Kirchgemeindeversammlung wird 30 Tage in der Kirche aufgelegt. Mit Beschwerde können Beschlüsse der Kirchgemeindeversammlung während der Auflage schriftlich angefochten werden. Die Verletzung von Verfahrensvorschriften ist an der Versammlung zu beanstanden (Rügepflicht gemäss Art. 49a Gemeindegesetz).

Wenn keine Einwände erhoben werden, wird das Protokoll an der nächsten Kirchgemeinderatssitzung genehmigt. Alle stimmberechtigten der Kirchgemeinde Oberwil sind zu dieser Versammlung herzlich eingeladen.

Der Kirchgemeinderat

s2.44

**Erlenbach**

**Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde Erlenbach i.S. Sonntag, 13. Dezember 2020**

Die Gemeindeversammlung vom Mittwoch 9. Dezember 2020 wird aufgrund der aktuellen und instabilen Situation rund um das Coronavirus abgesagt.

**Urnen-Öffnungen**

**Hauptbüro:**  
Erlenbach Gemeindehaus

**Filialbüros:**  
Latterbach, Schulhaus, Bäuerli Ringoldingen, Haus Fam. Knutti

**Sonntag, 13. Dezember 2020 von 10.00 bis 11.00 Uhr**

**Briefliche Stimmabgabe**

Abgabe des Antwortkuverts bei der Gemeindeverwaltung bis Freitag, 11. Dez. 2020, 17.00 Uhr oder Einwurf des Antwortkuverts in den bezeichneten Briefkasten der Gemeindeverwaltung bis Sonntag, 13. Dez. 2020, 9.45 Uhr. Stimmberechtigte, die ihre Ausweiskarte verloren oder keine erhalten haben, können bis Donnerstag 10. Dezember 2020, 19.00 Uhr, ein Doppel verlangen.

**Abstimmungsausschuss**

**Präsident:**  
Brügger Andreas Allmenden 215

**Sekretärin:**  
Scheurer Nadja Bünden 181, 3735 Uebeschi

**Erlenbach**

Künzi Simon, Kirchweg 316  
Schütz Andres, Kirchweg 316d  
Wittwer Michelle, Unterdorfstr. 13, 3752 Wimmis

**Ringoldingen**

Steiner Martin, Hüttacker 404  
Dubach Oswald, Bühl 368b

**Latterbach**

Klossner Thomas, Schluecht 625b  
Mani Walter, Stutzgässli 605a

**Traktanden:**

1. Jahresrechnung 2019; Genehmigung und Bewilligung der notwendigen Nachkredite
2. Budget 2021; Genehmigung

3. Revision UeO Auallmend

4. Organisationsreglement; Teilrevision

5. Personalreglement; Teilrevision

6. Marktreglement; Revision

Die Unterlagen zu den Traktanden liegen 30 Tage vor der Urnenabstimmung zur Einsichtnahme bei der Gemeindeverwaltung öffentlich auf. Weitere Informationen zu den traktandierten Geschäften und Einsicht in die Akten sind nach Absprache mit der Gemeindeverwalterin möglich. Sie erhalten zum Abstimmungsmaterial eine Abstimmungsbotschaft in welcher die Traktanden detailliert erläutert werden.

Der Gemeinderat

ERL20310003

**Abstimmungen vom 29. November 2020**

**Urnen-Öffnungen**

**Hauptbüro:**  
Erlenbach Gemeindehaus

**Filialbüros:**  
Latterbach, Schulhaus, Bäuerli Ringoldingen, Haus Fam. Knutti

**Sonntag, 29. November 2020 von 10.00 bis 11.00 Uhr**

**Briefliche Stimmabgabe**

Abgabe des Antwortkuverts bei der Gemeindeverwaltung bis Freitag, 27. Nov. 2020, 17.00 Uhr oder Einwurf des Antwortkuverts in den bezeichneten Briefkasten der Gemeindeverwaltung bis Sonntag, 29. Nov. 2020, 9.45 Uhr. Stimmberechtigte, die ihre Ausweiskarte verloren oder keine erhalten haben, können bis Donnerstag 26. November 2020, 19.00 Uhr, ein Doppel verlangen.

**Abstimmungsausschuss**

**Präsident:**  
Künzi Simon Kirchweg 316

**Sekretärin:** Wittwer Michelle, Unterdorfstrasse 13, 3752 Wimmis

**Erlenbach**

Schütz Andres, Kirchweg 316d  
Scheurer Nadja, Bünden 181, 3735 Uebeschi

**Ringoldingen**

Steiner Martin, Hüttacker 404  
Dubach Oswald, Bühl 368b

**Latterbach**

Klossner Thomas, Schluecht 625b  
Mani Walter, Stutzgässli 605a

Der Gemeinderat

ERL20310004

**Tagesschulverordnung**

In Anwendung von Artikel 45 der Gemeindeverordnung vom 16.12.1998 (GV; BSG 170.111) wird hiermit öffentlich bekannt gemacht, dass der Gemeinderat von Erlenbach i.S. an seiner Sitzung vom 19. Oktober 2020 die Tagesschulverordnung der Gemeindeverwaltung Erlenbach i.S. revidiert hat. Die Tagesschulverordnung tritt rückwirkend per 1. August 2020 in Kraft. Der geänderte Erlass kann auf der Gemeindeverwaltung bezogen oder auf der Homepage [www.erlenbach-be.ch](http://www.erlenbach-be.ch) heruntergeladen werden.

**Rechtsmittelbelehrung**

Gegen den Beschluss des Gemeinderats kann innert 30 Tagen ab Publikation Beschwerde beim Regierungsstatthalteramt von Frutigen-Niedersimmental, Amthaus, 3714 Frutigen erhoben werden.

Namens des Gemeinderats Erlenbach i.S.  
Nadja Scheurer, Gemeindeverwalterin

ERL20310005

**Wimmis**

**Schwellenkorporation Wimmis**

**Ordentliche Versammlung**

**Donnerstag, 10. Dezember 2020, 20.00 Uhr, Aula Chrämig, Wimmis**

**Traktanden:**

1. Protokoll der Schwellenkorporationsversammlung vom 11. Dezember 2019
2. Jahresrechnung 2019 – Beratung und Genehmigung
3. Wahl Revisionsstellen
4. Finanzplan 2022 – 2025 (Information)
5. Budget 2021 – Beratung und Genehmigung
6. Verlegung und Revitalisierung Aubächli Obermatten – Genehmigung Projekt und Bruttokredit
7. Wahlen
  - a) Neuwahl eines neuen Kommissionsmitgliedes
  - b) Wiederwahl von einem Kommissionsmitglied infolge Ablauf der Amtsdauer
8. Verschiedenes

Gegen Versammlungsbeschlüsse kann innert 30 Tagen beim Regierungsstatthalteramt Frutigen-Niedersimmental Beschwerde erhoben werden. Festgestellte Verfahrensmängel müssen während der Schwellenkorporationsversammlung gerügt werden. (Rügepflicht)

Das Protokoll dieser Versammlung wird ab 4. Januar 2021 – 3. Februar 2021 bei der Gemeindeverwaltung aufgelegt. Gegen die Abfassung des Protokolls kann innerhalb dieser Frist schriftlich und begründet Einsprache bei der Schwellenkommission erhoben werden. Schutzkonzept COVID-19 vorhanden.

Die Schwellenkommission

s2.46

**Zustimmungsverfügung (Verkehrsmassnahme)**

Die Sicherheits- und Sozialkommission Wimmis verfügt, gestützt auf Art. 3 Abs. 2 des Bundesgesetzes vom 19. Dezember 1958 über den Strassenverkehr sowie Art. 44 Abs. 2 der Strassenverordnung vom 29. Oktober 2008 (SV, BSG 732.111.1), mit Zustimmung des Tiefbauamtes des Kantons Bern folgende Verkehrsmassnahme:

**Verbot für Motorwagen und Motorräder Alte Hauptstrasse (unterhalb Kanderbrücke N6), ab Verzweigung Autobahn- und abfahrt bis Verzweigung Kantonsstrasse Nr. 11.**

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 63 Abs. 1, Bst. a und Art. 67 Abs. 1 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (VRPG) vom 23. Mai 1989 innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich Verwaltungsbeschwerde beim Regierungsstatthalter des Verwaltungskreises Frutigen-Niedersimmental, Amthausgasse 4, 3714 Frutigen erhoben werden. Eine Verwaltungsbeschwerde muss einen Antrag, eine Begründung, die Angabe von Tatsachen und Beweismitteln sowie die Unterschrift des Betroffenen enthalten. Diese Verfügung tritt nach Aufstellen der Signale in Kraft.

Die Sicherheits- und Sozialkommission Wimmis

WIM20310005

**Spiez**

**Feuerwehrverordnung; Totalrevision / Genehmigung und Inkraftsetzung**

Der Gemeinderat hat anlässlich seiner Sitzung vom 2. November 2020 die totalrevidierte Feuerwehrverordnung genehmigt und per 1. Januar 2021 in Kraft gesetzt. Die Verordnung kann bei der Gemeindegemeinschaft bezogen oder unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) heruntergeladen werden.

**Rechtsmittelbelehrung**

Gegen diesen Beschluss kann im Sinne des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege innert 30 Tagen seit Veröffentlichung beim Regierungsstatthalteramt Frutigen-Niedersimmental in Frutigen schriftlich und begründet Beschwerde erhoben werden.

Gemeinderat Spiez

SP120317002

**RAIFFEISEN**



Rolf Mani, Vorsitzender der Bankleitung

**«Lockdown 2.0» in Europa**

Emmanuel Macron, Angela Merkel, Sebastian Kurz und jetzt auch Boris Johnson: Sie alle haben angesichts der massiv steigenden Corona-Neuinfektionen ihre Länder in einen erneuten Lockdown geschickt. Geplant ist zunächst ein Herunterfahren des wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Lebens bis Anfang Dezember. Am weitesten gehen Frankreich und England: Dort dürfen fortan nur noch lebensnotwendige Geschäfte geöffnet bleiben, alle anderen müssen schliessen. Des Weiteren sollen die Bürger ihre Wohnungen ganztägig nicht mehr ohne triftige Gründe wie Arbeit, Sport oder Pflege von Angehörigen verlassen. Etwas weniger restriktiv gehen Deutschland und Österreich vor: Hier müssen «nur» Betriebe des Freizeit- und Kulturlebens dicht machen, ausserdem sind den Bürgern touristische Reisen untersagt. Die Alpenrepublik setzt zudem auf eine nächtliche Ausgangssperre von 20 Uhr bis 6 Uhr. Neben diesen länderspezifischen Regelungen muss überall die Gastronomie schliessen, es gelten weitreichende Kontaktbeschränkungen, ein striktes Verbot sowie eine dringende Home-Office-Empfehlung. Besonders bitter dürfte den Bürgern aufstossen, dass die Politik noch bis vor kurzem einen erneuten Lockdown praktisch ausgeschlossen hatte. Kurzfristig dürften sich die derzeit rasant steigenden Corona-Fallzahlen mit diesen Massnahmen stoppen lassen, aber der Preis dafür ist hoch: Der wirtschaftliche Schaden wird immens sein. Hatte sich die Konjunktur in Europa über den Sommer hinweg überraschend stark, fast schon V-förmig, erholt, so dürften die neuerlichen Lockdowns diese Dynamik einbremsen. Der Arbeitsmarkt sowie Konsum und Investitionen werden massive Langzeitschäden erleiden. Wir gehen daher von einem eher W-förmigen Erholungspfad aus – vorausgesetzt, die Geschichte wiederholt sich nicht noch ein drittes Mal.

Devisen	
EUR / CHF	1.069
USD / CHF	0.900
GBP / CHF	1.183
Rohstoffe	
Gold 1 kg	56'772
Silber 1 kg	715
Oil (Brent)	39.64

Die Schweiz lehnt einen flächendeckenden Lockdown derzeit noch ab, die konjunkturelle Erholung verlangsamt sich dennoch zunehmend. Der für die hiesige Industrie berechnete Einkaufsmanagerindex (PMI) ging im Oktober saisonbereinigt um 0.7 Zähler auf 52.3 Punkte zurück. Es ist der erste Rückgang nach zuvor drei Monaten mit steigenden Werten.

Mehr Research Publikationen finden Sie hier:



Aktienmärkte	
SMI	10'323
Dow Jones	28'323
Dax	12'480
Nikkei Index	24'325
Top 3 SMI 2020	
Lonza	76.16%
Givaudan	33.90%
Sika	29.46%
Flop 3 SMI 2020	
Swiss Re	- 33.85%
Swiss Life	- 29.74%
Credit Suisse	- 27.23%

Quelle 9.11.2020: [raiffeisen.ch/boerse](http://raiffeisen.ch/boerse)

**RAIFFEISEN**

[www.raiffeisen.ch/boerse](http://www.raiffeisen.ch/boerse)

**Das Leserbild im Simmentaler Anzeiger**



Ausflug an die Sonne – Nauenstift, Diemtigtal

Eingesandt von: Susanne Spring, Oey

Senden Sie uns ein schönes, originelles oder lustiges Bild und wir belohnen Sie mit einem Einkaufsgutschein von Coop im Wert von Fr. 30.00. Senden Sie das Bild in genügender Auflösung an [anzeiger@ilg.ch](mailto:anzeiger@ilg.ch) oder Simmentaler Anzeiger, Herrenmattstr. 37, 3752 Wimmis.

Bitte mit Absender und kurzer Legende. Es wird keine Korrespondenz geführt.



Wohnungen – Diverse

Simmental/Diemtigal

**VILLA CASA**  
IMMOBILIEN



Wohnungen in **Oey-Diemtigen**  
**Günstiger als Mieten** / ab CHF 1'117.-  
3 1/2 Zi. CHF 438'000.- / 4 1/2 Zi. CHF 538'000.-  
033 655 03 03 | info@villa-casa.ch  
www.villa-casa.ch

**Erlenbach – Dorfzentrum**  
Zu vermieten auf 1. Februar 2021  
**4 1/2-Zimmer-Wohnung**  
Mit Balkon. Nähe Bahnhof an NR, keine Haustiere. MZ Fr. 1410.- inkl. NK. Autoabstellplatz Fr. 40.-  
Tel. 079 711 59 65

Zu verkaufen in **St. Stephan:**  
**Einfamilienhaus**  
an schönster Lage mit viel Umschwung  
• 5 Zimmer, Wohnfläche 120 m<sup>2</sup>  
• Parzellenfläche = 739 m<sup>2</sup>  
• Wärmepumpe, Holzschopf, freistehende Sauna  
• 3 Parkplätze  
VP: Fr. 850'000.-  
Auskünfte / Verkaufsdokumentation / Besichtigung: 033 722 28 52

Wimmis

Zu vermieten in **Wimmis**  
**Lagerraum 16 m<sup>2</sup>**  
(4 x 4m, 4 m hoch)  
im UG nahe Bahnhof Wimmis. Ungeheizt, trocken. Zufahrt mit Fahrzeug bis vor Tor möglich. 230V/400V Anschluss vorhanden. Als Lagerraum, Einstellplatz für Motorräder, Werkstatt, etc.  
Bezugstermin ab 1.1.2021.  
MZ CHF 160.- pro Monat.  
Telefon 076 576 42 42

Spiez

**Spiez:** Zu vermieten ab 1.2.2021 geräumige  
**2 1/2-Zimmer-Wohnung**  
Nähe Bahnhof  
MZ: Fr. 1100.- NK Fr. 150.-  
Kontaktnummer: 076 341 44 42

**Einigen / Spiez**  
**3 1/2-Zimmer-Wohnung**  
MZ Fr. 1190.- / NK Fr. 260.-  
ca. 70 m<sup>2</sup>, Grosser Balkon  
Super See- & Bergsicht  
Neu renoviert  
Immobilien Schröder Thun  
Tel. 077 457 43 10

Diverse

Zu vermieten  
**Möbellager, Boxen, Autoabstellplätze, Arbeits- und Gewerberäume**  
THUN, DÄRSTETTEN, UTTIGEN  
www.schmutzimmo.ch  
info@schmutzimmo.ch  
SCHMUTZ IMMOBILIEN GmbH THUN  
033 222 74 22

An der **oberen Bahnhofstrasse 21 in 3714 Frutigen** vermieten wir ab sofort oder nach Vereinbarung neu sanierte  
**2 1/2-Zimmer-Wohnungen**  
Moderne Küche. Platten- und Parkettböden.  
MZ inkl. A-konto HK/BK p.Mt. CHF 1080.00  
Interessenten melden sich bei Eliane Fischer 079 307 95 93

An der **oberen Bahnhofstrasse 21 in 3714 Frutigen** vermieten wir ab sofort oder nach Vereinbarung neu sanierte  
**2 1/2-Zimmer-Wohnungen**  
mit Balkon. Moderne Küche. Platten- und Parkettböden.  
MZ inkl. A-konto HK/BK p.Mt. CHF 1270.00  
Interessenten melden sich bei Eliane Fischer 079 307 95 93

An der **oberen Bahnhofstrasse 21 in 3714 Frutigen** vermieten wir ab sofort oder nach Vereinbarung ein neu saniertes und helles  
**Studio im EG**  
Moderne Küche. Platten- und Parkettböden.  
MZ inkl. A-konto HK/BK p.Mt. CHF 1170.00  
Interessenten melden sich bei Eliane Fischer 079 307 95 93

Einmalige Gelegenheit bei Tourismusboom in der Schweizer Bergwelt:  
**VERKAUF Restaurant**  
Fr. 449'000.-  
EG u. UG, möbliert, zus. Räume u. 1 Zi. m. Dusche, sehr viele Parkplätze vorhanden  
Tel. +41 78 623 30 43, n.piffner@immostream.ch

Gesucht

Ich, Tobias Leimgruber suche in **Spiez** eine  
**3 1/2-Zimmer-Wohnung**  
mit Cheminée, Lift, GK, gr. Balkon, Haustiere erlaubt, grosse Zimmer.  
Tel. 079 127 81 79

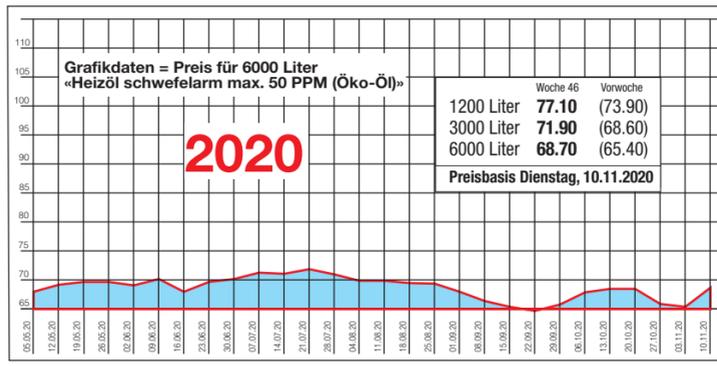
**Schwaar Immobilien – Beratung aus gutem Haus**  
Zu kaufen gesucht  
**Chalets, Bauland, Eigentumswohnungen**  
Schwaar-Immobilien.ch, 079 822 15 15

Zu mieten oder kaufen gesucht  
**Lager- und Produktionshalle, ca. 300 m<sup>2</sup> LKW-zugänglich**  
Region Bern/Berner Oberland/Emmental  
Ihr Angebot nimmt gerne entgegen:  
HST SternTechnik GmbH  
Untere Trüelmatt 6  
3624 Goldiwil/Thun  
Tel. 033 442 02 08  
E-Mail: info@fugenstern.ch

**Inserate per E-Mail: anzeiger@ilg.ch**

**Sukara**  
Immobilienverwalter  
Ihr regionaler Immobilienverwalter  
Eigerweg 30 | 3700 Spiez  
Frutigenstr. 69 | 3600 Thun  
Telefon 026 672 10 29  
Mobil 079 244 21 31  
info@sukara.ch | www.sukara.ch

Heizölpreis Spiez und Umgebung



**oeltrans ag**  
Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin und Tankstellen aus der Region  
Interlaken 033 828 68 68 – Frutigen 033 671 21 93  
www.oeltrans.ch

Reklame

Beachten Sie unsere neusten **Elektro-Tipps**  
**www.elektro-zurbueegg.ch**  
viele **Exklusiv-Geräte** und Dienstleistungen

**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**  
HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK  
3702 HONDRICH  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
info@elektro-zurbueegg.ch www.elektro-zurbueegg.ch

**Münzenstube Thun**  
Kummer + Ambühl  
Ob. Hauptgasse 61  
3600 Thun  
Tel. 033 222 87 44

**Kompetent und fair seit 1988**  
Ankauf  
**Goldmünzen**  
Schweiz und Ausland  
**Altgold**  
Schmuck, Uhren, Medaillen usw. zum Tageskurs  
**Sammlungen**  
Münzen, Medaillen, Banknoten  
Schweiz und Ausland

**Wenn wir älter werden ...**  
Hilfe zu Hause (Haushalt, kochen, waschen, einkaufen und vieles mehr, was der Alltag so bringt)  
**Team Sunneschyn in der Region**  
Tel. 079 477 33 39

**Fust Küchen & Badezimmer**

Seit **40** Jahren

Jetzt von attraktiven Angeboten profitieren!

Aktionspreise gültig für Bestellungen bis 30. November 2020



**Jubiläums-Hit**  
Netto nur **Fr. 17'845.-**  
**SPOT**

**Jubiläums-Hit**  
Netto nur **Fr. 10'870.-**  
**SPRING – ALPINWEISS**

**Inklusive Markengeräte von SIEMENS**  
• Backofen  
• Glaskeramik-Kochfeld  
• Geschirrspüler  
• Kühlschrank  
• Insel-Dunstabzugshaube

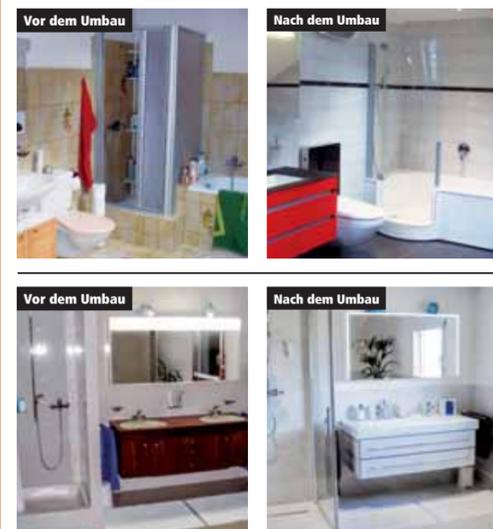
Individuell planbar, preisgleich lieferbar in 4 verschiedenen Frontfarben.

**Inklusive Markengeräte von AEG**  
• Kühl-/Gefrier-Kombination  
• Glaskeramik-Kochfeld  
• Geschirrspüler  
• Wandhaube  
• Einbaugerät

Individuell planbar, preisgleich lieferbar in 8 verschiedenen Frontfarben.

**Badumbau mit professioneller Bauleitung!**

Dank dem Fust-Baumanagement sorgenfrei, schnell & sauber renovieren!  
Fotoreportagen zweier Bad-Komplettsanierungen:



**Umbauen aus einer Hand**

**Ihre Vorteile:**

- Der Fust Bauleiter arbeitet mit lokalen Handwerkern und garantiert als grosser Auftraggeber die Einhaltung von Terminen und Budgets und sorgt für die beste Qualität in der Ausführung.
- Auf alle Bauleistungen volle Garantie durch die Dipl. Ing. Fust AG
- Der Fust Bauleiter kennt die neusten Bau-Technologien, Materialien und Wohn-Trends und weiss diese am richtigen Ort einzusetzen.

**Profitieren Sie von exklusiven Serviceleistungen**

- Individuelle Beratung**  
Unsere Küchenfachberater informieren Sie umfassend über aktuelle Küchentrends.
- Aufmass-Service**  
Wir messen Ihre Küche präzise aus, als Voraussetzung für individuelle Küchen.
- 12 Jahre Garantie auf alle Einbaugeräte**  
Mit der Fust-Garantieverlängerung sind Sie auf der sicheren Seite. Unsere Servicetechniker reparieren das defekte Gerät kostenlos.
- 3D-Computer-Planung**  
Mit modernsten Computer-Planungstechniken fertigen wir vorab realistische 3D-Ansichten. So sehen Sie vorab wie Ihre neue Küche wirkt!
- Sammeln Sie wertvolle Superpunkte mit der Coop Supercard oder Supercard Plus.**  
Sie erhalten pro Franken Küchenpreis einen Superpunkt. Also z. B. Ihr Auftragswert: Fr. 10 000.- = 10 000 Superpunkte
- Montage mit eigenen Schreibern**  
Ihr neues Badmöbel wird von Fust-eigenen Schreibern montiert. Für diese anspruchsvolle Tätigkeit beschäftigen wir nur ausgebildete Schreiber.
- Bis 20 Jahre Garantie auf sanitäre Apparate**  
20 Jahre auf Stahlwannen, 10 Jahre auf Accessoires, 5 Jahre auf Acrylwannen, Armaturen, Duschtrennwände

**EIGENHEIM**

**BIGLER**  
IMMOBILIEN

«Ihre Liegenschaft in vertrauten Händen» ist **keine** Werbung. Sondern ein **Versprechen.**

**1.5% Honorar**

Ihr Spezialist in der Region  
**Hanspeter Bigler**  
079 651 99 11

BIGLER IMMOBILIEN & VERWALTUNGEN AG  
LÄNGGASSE 4 3600 THUN 033 222 10 10

INFO@BIGLER-IMMOBILIEN.CH  
BIGLER-IMMOBILIEN.CH

**Spiez**

**Gemeindewahlen vom 8. November 2020**

Bei einer Stimmbeteiligung von 37 % ergaben sich folgende Resultate:

**Gemeinderat**

**Liste Nr. 1 Evangelische Volkspartei Spiez (EVP)**

<i>Gewählt</i>	
Fink-Eggenberger Anna	1415
<i>Nicht gewählt</i>	
Wenger Markus	479
Diesbergen Oskar	404
Frey-Brunner Susanne	379
Leuenberger Jürg	346
Frey Dario	292

**Liste Nr. 2 Schweizerische Volkspartei Spiez (SVP)**

<i>Gewählt</i>	
Brunner-Zwiebel Jolanda	1581
Thomann Rudolf	1157
<i>Nicht gewählt</i>	
Zimmermann Ulrich	1093
Eggerschwiler Urs	752
Dubach Michael	723
Gertsch Peter	678
Ledermann Pia	613

**Liste Nr. 3 Freisinnig-Demokratische Partei Spiez (FDP)**

<i>Nicht gewählt</i>	
Kurth Stefan	736
Frost-Hirschi Andrea	644
Schmutz Rolf	241
Werren Rino	211
Sennhauser Franz	200

**Liste Nr. 4 Freies Spiez (FS) / Grünliberale (GLP)**

<i>Gewählt</i>	
Hutzi Pia	1183
<i>Nicht gewählt</i>	
Maibach Matthias	537
Schneeberger Simon	472
Barben René	377
Trummer-Haldimann Fabienne	322
Zimmermann Rafael	312

**Liste Nr. 5 Bürgerlich-Demokratische Partei Spiez (BDP)**

<i>Nicht gewählt</i>	
Peter Martin	657
Meier Andres	251
Stucki Karin	208
Weber Stephan	113

**Liste Nr. 6 Sozialdemokratische Partei Spiez (SP) und Grüne Spiez (GS)**

<i>Gewählt</i>	
Zybach Ursula	2148
Zeilstra Anna Katharina	1061
Hayoz Wagner Marianne	1042
<i>Nicht gewählt</i>	
Jaun Andreas	1013
Brügger Daniel	959
Jungen Sandra	871

**Grosser Gemeinderat**

**Liste Nr. 1 Evangelische Volkspartei Spiez (EVP)**

<i>Gewählt</i>	
Fink-Eggenberger Anna (GR-gewählt)	1231
Diesbergen Oskar	896
Frey-Brunner Susanne	857
Leuenberger Jürg	766
Blaser Andreas	635

*Nicht gewählt*

Frey Dario	621
Juillard-Tardent Christine	599
Fink Annina	418
Jost Andreas	397
Schenk-Erni Anja	360
Schranz-Vogel Andrea	356
Lörtscher Martin	353
Donzé Guido	344
Ringgenberg Beat	344
Burger Thomas	323
Lüthi Marcel	313
Giandon-Schärer Susanne	298
Fankhauser Andreas	294
Krebs Stefan	291
Steiner-Burger Céline	290
Lüthi Ernst	290
Lüthi Andreas	288
Juillard Jonas	287
Ammann Christina	280
Lüthi Raphael	280
Bähler-Baumgartner Anita	274
Reist-Kopp Theres	272
Wäfler Danja	271
Weinreich Klaus	260

**Liste Nr. 2 Schweizerische Volkspartei Spiez (SVP)**

<i>Gewählt</i>	
Thomann Rudolf (GR-gewählt)	1684
Zimmermann Ulrich	1684
Grünig Andreas	1668
Fischer Thomas	1560
Dubach Michael	1504
Eggerschwiler Urs	1494
Luginbühl Peter	1464
Grünig Pascal	1451
Gertsch Peter	1421
<i>Nicht gewählt</i>	
Ledermann Pia	1382
Matti Anne Katerina	1244
Mani Walter	1233
Gerber Patric	1200
Graf Beat	1128
Schranz Brigitte	1093

**Liste Nr. 3 Freisinnig-Demokratische Partei Spiez (FDP)**

<i>Gewählt</i>	
Kurth Stefan	1027
Frost-Hirschi Andrea	1026
Werren Rino	636
<i>Nicht gewählt</i>	
Sennhauser Franz	550
Küffer Andreas	528
Ryffé Peter	508
Hussain Waqar	501
Lanz Lucas	479
Marty Philipp	446
Schönauder Yanic	399
Jordi-Marti Esther	392
Marti Christof	378

**Liste Nr. 4 Freies Spiez (FS) / Grünliberale (GLP)**

<i>Gewählt</i>	
Maibach Matthias	1522
Hutzi Pia (GR-gewählt)	1499
Schneeberger Simon	1320
Nef Eliane	1076
Trummer Haldimann Fabienne	1044
Zimmerman Rafael	951

*Nicht gewählt*

Barben Silvia	945
Eberhart Syril	928
Dänzer Mathias	895
Jungen Jan	862
Kohler Matthias	769
Steiner Erich	750
Loosli Patrizia	746
Mayer Anita	744
Steuri Hans Rudolf	714
Dummermuth Kurt	714
Loshi Florim	686
Rösti Roland	649

**Liste Nr. 5 BDP – die Mitte für Spiez**

<i>Gewählt</i>	
Peter Martin	1121
Schlapbach-Häberli Marianne	868

*Nicht gewählt*

Meier Andres	496
Stucki Karin	352
Roth Heinrich	341
Müller Walter	313
Weber Stephan	305

**Liste Nr. 6 Sozialdemokratische Partei Spiez (SP) und Gewerkschaften**

<i>Gewählt</i>	
Zybach Ursula (GR-gewählt)	1505
Hayoz Wagner Marianne (GR-gewählt)	1478
Bodmer Kurt	1200
Müller Roland	1150
Jungen Sandra	1144
Wagner Tatjana	1124
Sopranetti André	1067
Feuz Barbara	1011

*Nicht gewählt*

Fluri Branka	976
Maurer Franziska	913
Walther Jürg	904
Günter Denise	902
Gygax Noah	887
Theiler Rebecca	884
Lörtscher Urs	843
Wiedmer Franziska	822
Streit Michael	820
Mussi Enrico	774

**Liste Nr. 7 Grüne Spiez (GS)**

<i>Gewählt</i>	
Zeilstra Anna Katharina (GR-gewählt)	1551
Jaun Andreas	1357
Kopp Bernhard	996
Stöckli Bernhard	974
Bhend Perreten Manuela	966
Ritter Benjamin	944
Zimmermann Laura Sophia	913
<i>Nicht gewählt</i>	
Zahner Josef	881
Pfulg Laura	871
Steiner Eveline	862
Stoller Bigna	852
Müller Markus	846
Bühler Christian	844
Rittiner Felix Xaver	833
Dick-Gerber Fabienne	827
Bühler Beyeler Franziska	816
Ninck Thomas	810
Gfeller Stefan	742

**Liste Nr. 8 Eidgenössisch-Demokratische Union Spiez (EDU)**

<i>Gewählt</i>	
Carisch Benjamin	584
Käser Martina	423
<i>Nicht gewählt</i>	
Däppen Marc	404
Eyholzer Esther	394
Frei Ruben	374
Wäfler Benjamin	362
Pfister Galina	359
Braun Urs	356
Konrad Martin	347
Failing Frank	344
Gradwell William	262
Käser Sandra	211
Kägi Daniel	205
Zurbrügg Christian	197
Roth Carmen	192
Käser Raphael	191
Gärtner Claudia	186
Carisch Monika	185
Wäfler Candida	182
Truninger Willi	180
Zurbrügg Therese	178
Käser Stephan	177
Rechsteiner Silvia	172
Bütschi Arnold	164
Liechti Hans Ulrich	164
Carrel Stefan	162

**Rechtsmittel**

Allfällige Beschwerden gegen die Gemeindewahlen sind innert 10 Tagen nach dem Wahlgang schriftlich und begründet beim Regierungsrat Frutigen-Niedersimmental in Frutigen einzureichen.

Gemeinderat Spiez s2.46

**Reglement und Verordnung über die Benützung der öffentlichen Parkplätze; Totalrevision / Genehmigung und Inkraftsetzung**

Das totalrevidierte Reglement über die Benützung der öffentlichen Parkplätze ist vom Grossen Gemeinderat am 7. September 2020 genehmigt worden. Innert der gesetzlichen Frist sind keine Beschwerden eingegangen und vom Recht des fakultativen Referendums wurde kein Gebrauch gemacht. Die Verordnung zum Reglement über die Benützung der öffentlichen Parkplätze ist vom Gemeinderat am 2. November 2020 genehmigt worden.

Das Reglement und die Verordnung über die Benützung der öffentlichen Parkplätze werden auf den 1. Januar 2021 in Kraft gesetzt.

Das Reglement und die Verordnung können bei der Gemeindeschreiberei bezogen oder unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) heruntergeladen werden.

**Rechtsmittelbelehrung**

Gegen diesen Beschluss kann im Sinne des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege innert 30 Tagen seit Veröffentlichung beim Regierungsrat Frutigen schriftlich und begründet Beschwerde erhoben werden.

Gemeinderat Spiez SPI20317003

**Bürgerbäuert Spiezwiler/ Einigen**

**Ordentliche Herbstbäuert-versammlung**

**Freitag, 13. November 2020, 19.30 Uhr im Forsthaus, Spiezwiler**

**Traktanden:**

1. Protokoll vom 2.7.2020
2. Orientierung des Präsidenten
3. Einbürgerungen
4. Bürgeretat
5. Budget 2021
6. Verschiedenes

Die Bäuertversammlung findet unter Einhaltung vom Schutzkonzept betr. Covid-19 statt.

Es gilt Maskenpflicht vor und im Forsthaus!

Brennholzbestellungen bitte bis 13.11.2020 beim Banewart melden.

Der Burgerrat c2.4

**Baupublikationen**

**Lenk**

**Bau- und Ausnahmepublikation**

Baugesuchsteller: **Samuel Klopfenstein-Perreten**, Bühlbergstrasse 90, 3775 Lenk

Projektverfasserin: GLB Genossenschaft Thun/Oberland, Moosweg 11, 3645 Gwatt

Bauvorhaben: Neubau Jungviehstall mit Jauchegrube und Terrainangleichung mit anfallendem Aushubmaterial

Masse: siehe Planunterlagen

Bauart: Beton/Holz

Dach: Satteldach, Profiblech, braun matt

Standort: Lenk, Bühlbergstrasse Nr. 90, Parzelle Nr. 1818

Baugebiet: Landwirtschaftszone

Beanspruchte Ausnahmen: – Bauvorhaben ausserhalb des Baugebietes

– Unterschreiten des traufseitigen Dachvorsprungs

– Überschreiten der Gebäudehöhe

– Unterschreiten des Waldabstandes

Betroffene Schutzzone, -gebiete oder -objekte: keine

Auflagestelle: Bauverwaltung Lenk

Einsprachestelle: Regierungsrat Frutigen-Niedersimmental-Saenen, Amthaus, 3792 Saenen

Auflage- und Einsprachefrist: bis und mit 14. Dezember 2020

Es wird auf die aufgelegten Gesuchsakten sowie die aufgestellten Profile verwiesen.

Einsprachen, Rechtsverwendungen und Lastenausgleichsansprüche: Einsprachen und Rechtsverwendungen sind bei der Einsprachestelle schriftlich und begründet innerhalb der

Auflagefrist einzureichen, ebenfalls allfällige Begehren um Lastenausgleich. Lastenausgleichsansprüche, die dem Regierungsrat Frutigen-Niedersimmental-Saenen innert der Einsprachefrist nicht angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Baugesetz).

**Begriff des Lastenausgleichs gemäss Art. 30 und 31 Baugesetz:** Nutzt ein Grundeigentümer einen Sondervorteil, der ihm durch eine Ausnahmebewilligung, eine Überbauungsordnung oder sonstwie in wesentlicher Abweichung von örtlichen Bauvorschriften zulasten eines Nachbarn eingeräumt ist, so hat er diesen Nachbarn zu entschädigen, wenn die Beeinträchtigung erheblich ist.

Der Regierungsrat Frutigen-Niedersimmental-Saenen: M. Teuscher s3.46

**Zweisimmen**

**Baupublikation**

Gesuchsteller: **Valora Schweiz AG**, Hofackerstrasse 40, 4132 MuttENZ

Projektverfasser: Werner Eckert, Expansion Manager, Hofackerstrasse 40, 4132 MuttENZ

Bauvorhaben: Rückbau bestehendes Kioskgebäude, mit Wiederherstellung Bahnhofplatz

Standort / Zone: Zweisimmen – Bahnhofstrasse 18a, GBB 2616, Bahnareal

Gewässerschutzmassnahmen: Gewässerschutzbereich A

Auflageort und Einsprachestelle: Bauverwaltung, Lenkstrasse 5, 3770 Zweisimmen

Auflage- und Einsprachefrist bis 14. Dezember 2020

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen, ebenfalls allfällige Begehren um Lastenausgleich. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innert der Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (BauG Art. 31).

Bauverwaltung Zweisimmen ZWE20317002

**Zweisimmen**

**Baupublikation**

Gesuchsteller: **Raiffeisenbank Obersimmental-Saenenland Genossenschaft**, Farbgasse 6, 3770 Zweisimmen

Projektverfasser: Boegli Kramp Architekten AG, Route de la Fonderie 8c, 1700 Fribourg

Bauvorhaben: Aufstellen eines temporären Bankprovisoriums mit Reklame und Wegweiser an der Montreuxstrasse, während der Umbauphase des Neubaus der Raiffeisenbank an der Farbgasse 6, während ca.18 Monaten.

Standort / Zone: Zweisimmen – Schützenstrasse 1a, GBB 1281, Kernzone städtisch KS2

Bauart: Holzelemente verkleidet, Farbe rot

Hauptmasse: 11.86m x 7.30m x 3.50m

Nutzungsart: Bankprovisorium temporäre Baute

Gewässerschutzmassnahmen: Gewässerschutzbereich Au

Beanspruchte Ausnahmen: Unterschreitung Strassenabstand zu Schützenstrasse, Art. 81 SG

Auflageort und Einsprachestelle: Bauverwaltung, Lenkstrasse 5, 770 Zweisimmen

Auflage- und Einsprachefrist bis 7. Dezember 2020

Es wird auf die Gesuchsakten und die aufgestellten Profile verwiesen.

Einsprachen und Rechtsverwendungen sind schriftlich und begründet innerhalb der Auflagefrist einzureichen, ebenfalls allfällige Begehren um Lastenausgleich. Lastenausgleichsansprüche, die nicht innert der Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (BauG Art. 31).

Bauverwaltung Zweisimmen ZWE20310003

**Zweisimmen**

**Baupublikation**

Baugesuchstellerin: **Baugruppe 2020**, Hermann Meyer AG Architekten HTL, Hermann Meyer, Hinterdorf 18, 2577 Siselen BE

Projektverfasserin: Hermann Meyer AG Architektur- und Planungsbüro, Hinterdorf 18, 2577 Siselen BE

Bauvorhaben: Neubau Doppel Einfamilienhaus mit Garage

Nutzungsart: Erstwohnungen

Masse und Bauart: siehe Planunterlagen

Dach: Satteldach, Flachschiebeziegel rotbraun

Standort: Zweisimmen, Eggetlistrasse 23, Parzelle Nr. 2874

Baugebiet: Wohnzone W2A

Beanspruchte Ausnahmen: keine

Betroffene Schutzzone, -gebiete oder -objekte: Gewässerschutzzone Au

Auflagestelle: Bauverwaltung Zweisimmen

Einsprachestelle: Regierungsrat Frutigen-Niedersimmental-Saenen, Amthaus, 37

# AGVS-Fahrzeugmarkt



**AGVS | UPSA**  
Auto Gewerbe Verband Schweiz  
SEKTION BERNER OBERLAND

Stationsstrasse 6  
3711 Mülönen  
Tel. 033 676 29 18  
www.agvs-beo.ch

Lifestyle: Audi Q3 Sportback 45 22.0 TFSI quattro

## Der Gipfelstürmer vom Dienst macht Spass

Darf ein Auto noch so richtig Spass machen? Und dazu noch appetitlich aussehen? Wir sagen im Fall vom Audi Q3 Sportback ja.

Audi hat zu den bekannten Formen noch das Sportback – ein coupéhaftes Schrägheck – geschaffen. Richtig knackig ist das SUV geworden. Innen bietet er viel Hightech und ausreichend Platz für bis zu fünf Passagieren. Technikfreies mögen ihn also genauso,

wie Fahrer, die ein geschultes Auge haben und ausreichend Leistung zu schätzen wissen.

**Sportliches 7-Gang DSG**

Beim Audi zählen vor allem die Fahrwerte. Das 2-Liter Turbomotor liefert 230 PS (169 kW) die über die S tronic an alle vier grossen Räder verteilt wird. Da ist natürlich nicht verwunderlich, dass der Sportback wie von der Schnur gezogen aus Kurven



Audi-gerecht: Das digitale Cockpit im Sportback wirkt stimmig.



Bergwärts: Der Audi Q3 Sportback grüsst vom Gurnigelpass.

heraus beschleunigt. Es ist also nicht bloss das sportliche Heck, das ihm bei der Namensgebung nahe stand, sondern auch die atemberaubende Kraftentfaltung. Auch wenn der Triebtrieb nicht ganz an die Leistung eines Elektromotors herankommt, hier stimmen die gut abgestimmten Komponenten perfekt. Bezahlt werden muss bei lockerem Gasfluss allerdings die Rechnung, denn es fließen über zehn Liter durch die Einspritzdüsen. Der reichhaltig ausgestattete Audi Q3 Sportback war mit 80'367 Franken angeschrieben bei einem Basispreis von Fr. 58'500.–.

Fahrbericht: Hyundai Tucson Aut. Mildhybrid



Toll mobil: Den aktuellen Hyundai Tucson gibt es in knalligen Farben.

## Ganz schön und sehr alltagstauglich

Das kleine Hyundai-SUV Tucson passt gut in die Schweiz. Im Rot der N-Line fällt er sogar auf. Milder 48-Volt-Hybrid wirkt auf alle Räder.

Hyundai versteht es längst, Fahrzeuge zu bauen, die genau auf die Bedürfnisse der Nutzer ausgerichtet sind. Das ist bei der dritten Generation des Tucson (ix35) nicht anders. Mit der N-Line gibt es eine Variante, die vor Sportlichkeit strotzt und darum weitgehend ohne Chrom auskommt. Das familienfreundliche Interieur bietet auf jedem Sitzplatz ideale Verhältnisse. Rote Ziernähten zieren Lenkrad, Getriebewählhebel und die vielfach verstellbaren Sitze. Die N-Line ist vollständig ausgestattet mit allen verfügbaren Assistenten für Sicherheit und Komfort. Aber auch ein Pano-

rama-Glasschiebedach gehört dazu. Im Ladeabteil finden 513 bis 1503 Kubikdezimeter Ladegut ihren Platz.

**Abenteuerlust kommt auf**

Der bärenstarke Dieselmotor wird beim Beschleunigen von einem 48-Volt-Starter-Generator unterstützt. Das sorgt in Verbindung mit dem Getriebeautomaten für herausragende Fahrleistungen mit gutem Geradeauslauf und präzisen Kurvenmanövern. Dabei scheut der Tucson auch Abstecher abseits befestigter Strasse keineswegs. Seine guten Allrounderigenschaften locken gar auf ungepflügte Strassen im Winter und steinige Waldwege. Seine reiche Ausstattung ist ebenso Grund zur Freude, wie das tolle Gesamtpaket mit 5 Jahren Garantie.

Auto-Neuheit für das Simmental

## Opel Zafira-e: Der Familien-Stromer

Mit Riesenschritten stürmt Opel in die Elektrifizierung. Nach Ampera-e und Corsa-e kommt nun der Zafira-e als 7-plätziges Minivan.

Und mit dem Zafira natürlich auch das Transporter-Pendant Vivaro-e. Selbstverständlich werden auch die Schwestermodelle von Peugeot und Citroën, sowie das Kundenauto Toyota Proace elektrifiziert. Die überaus gescheite Umsetzung nutzt den Un-

terboden für die Traktionsbatterie, die in zwei Grössen 50 oder 75 Kilowattstunden (kWh) zu haben ist. Die kleinere liefert Strom für beachtliche 238 km, die grössere bietet sogar eine Autonomie von 339 km nach dem WLTP-Messverfahren.

**Bewährte Technik**

Vom Opel Corsa-e stammt der spritzige Elektromotor mit 100 kW (136 PS). Er bewegt auch den



Einfaches Nachladen: An der Schnellladestation gibt es Strom.



Unter Strom: Der Opel Zafira Life kann jetzt mit E-Motor bestellt werden.

7-plätziges Zafira – er ist in zwei Längen lieferbar – vehement. Nur auf der Autobahn kommt er ab und zu nahe an die auf 137 km/h begrenzte Höchstgeschwindigkeit. In der Agglomeration hat er keine Nachteile. Das Opel-Duo ist so vielseitig, wie mit Verbrennungsmotoren, stösst unterwegs allerdings keine Emissionen aus. Gar einzigartig ist, dass die Opel-Fahrzeuge mit einer Anhängerkupplung bestellt werden können; die Anhängelast beträgt 1 Tonne. Die Startpreise für den Zafira-e liegen bei rund Fr. 45'000.–.



Funktional: Der Tucson-Innenraum ist aufgeräumt und durchdacht.

### Technische Daten + Preis

**Modell:** Hyundai Tucson N-Line  
**Karosserie:** 5 Türen / 5 Plätze, SUV  
**Masse mm:** L: 4480; B: 1852; H: 1660  
**Motor:** 4-Zyl. 1995 cm<sup>3</sup>, Turbo-D MH.  
**Leistung:** 136 kW/185 PS bei 4000/min  
**Drehmoment:** 400 Nm ab 1750/min  
**Antrieb:** 8-Stufen aut. / Allrad  
**Spitze:** 201 km/h, 0-100 9,5 s.  
**Verbrauch:** 5,8 l/100 km CO<sub>2</sub>, 153 g/km  
**Preis ab:** Fr. 48'900.–, TV 54'850.–  
**Infos:** www.hyundai.ch

Limousinen-Ecke

**Jaguar XE mit 300 PS**

Seit 2014 wird der Jaguar XE immer besser. Die jüngste Ausgabe strotzt vor Sportlichkeit (300 PS, Allradantrieb und vieles mehr). Aber sie bewegt sich auch geschmeidig wie eine Katze, lässt ihre Insassen in exzellenten Materialien schwebeln und bietet viel Sicherheit. Die dynamische, wintersichere Fahrmaschine ist ab Fr. 64'300.– zu haben.



Der neue Jaguar XE überzeugt durch Kraft und Luxus.

Redaktion: Roland Hofer

**AGVS | UPSA**  
Auto Gewerbe Verband Schweiz  
SEKTION BERNER OBERLAND

# AUTO-BERUFE HABEN ZUKUNFT

Willkommen in der faszinierenden Welt des Automobils! Das Autogewerbe ist auf der Suche nach Talenten, die Spass an modernster Technik haben. In einer Garage findest du täglich Abwechslung, herausfordernde Tätigkeiten und Menschen mit derselben Leidenschaft für Autos. Die berufliche Grundbildung in einem der sechs Autoberufe ist das Sprungbrett für deine Karriere in einer vielseitigen und spannenden Branche. Autoberufe haben Zukunft. [www.autoberufe.ch](http://www.autoberufe.ch)

# Occasionen

**BELWAG**  
THUN-DÜRRENAST  
Mehr als nur eine Garage.

Opel Adam 1.0 Rocks	2014	33'000	11'600.–
Ford Fiesta 1.0 Titanium	2018	31'500	15'700.–
Nissan Juke 1.6 Nismo RS	2015	40'000	17'900.–
Mazda 3 2.0 Revolution	2017	33'000	18'700.–
Opel Astra ST 1.6D Enjoy	2018	14'700	19'900.–
Opel Mokka 1.4T	2019	24'700	20'600.–
Mazda 6 Sedan 2.5 Revolution	2017	90'000	20'900.–
Opel Crossland X 1.2 Ultimate	2018	9'500	22'900.–
Mazda CX-5 2.2D Revolution	2017	40'000	25'900.–
Mazda CX-30 2.0 Revolution	2020	7'500	33'300.–
Mazda CX-5 2.5 Revolution	2019	19'600	39'900.–
Mazda MX-30 e/143 Revolution	2020	7'500	43'200.–
Dodge Ram 1500 5.7/400 4x4	2019	4'500	43'500.–
Jeep Grand Cherokee 3.0D 4x4	2019	7'500	54'900.–
Dodge USA Durango 5.7 R/T 4x4	2019	14'900	57'800.–



[www.belwag.ch](http://www.belwag.ch)  
**15 von 150**  
**Top-Occasionen,**  
fragen Sie  
Martin Jordi  
Geschäftsführer

**Baupublikationen**

**Spiez**

**Baupublikation (nachträgliche Projektänderung)**

Gesuchsteller: **Schneider Markus**, Dianaweg 7, 3700 Spiez

Vertreter: Rechtsanwalt Gerhard Schmidrig, Friedli & Schmidrig, Bahnhofplatz 5, Postfach, 3001 Bern

Projektverfasser: Trachsel Zeltner Architekten AG, Pintelgase 17, 3752 Wimmis

Inhalt der Projektänderung: Umgebungs- sowie Stützmauergestaltung Standort: Dianaweg 7/Oberlandstrasse, 3700 Spiez, Parz.Nr. 2219

Zone: Erhaltungszone

Betroffene Schutzzone, -gebiete oder -objekte: Park und Garten mit exotischem Gehölz / schützenswertes K-Objekt

Beanspruchte Ausnahmen: von Art. 415 Abs. 3 GBR, für das Überschreiten der Stützmauerhöhe und nach Art. 80 SG, für das Unterschreiten des Strassenabstandes

Auflage- und Einsprachefrist bis und mit 7. Dezember 2020

Planaufgabe und Einsprachestelle Abteilung Bau Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez

Einsprachen, Rechtsverwahrungen und Lastenausgleichsbegehren sind während der Auflagefrist der Abteilung Bau Spiez schriftlich und begründet im Doppelseinreichung. Lastenausgleichsbegehren, die innert der Auflagefrist nicht angemeldet sind, verirken (Art. 30 ff BauG und Art. 26, Abs. 3, Bst. g BewD). Bei Kollektiveinsprachen und vervielfältigten Einsprachen muss angegeben werden, wer die Einsprechergruppe rechtsverbindlich vertritt. Verfügungen und Entscheide können im Amtsanzeiger oder im Amtsblatt veröffentlicht werden, wenn die Postzustellung wegen der grossen Zahl der Einsprachen mit unverhältnismässigem Aufwand verbunden wäre. Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen.

Abteilung Bau Spiez  
SPI20310004

**Öffentliche Auflagen**

**Zweisimmen**

**Öffentliche Mitwirkungsaufgabe**

**Überbauungsordnung Felsabbau Wart, Zweisimmen**

Der Gemeinderat Zweisimmen bringt gestützt auf Art. 58 des Baugesetzes

vom 9. Juni 1985 die Überbauungsordnung Felsabbau Wart zur öffentlichen Mitwirkungsaufgabe.

Die Überbauungsordnung Felsabbau Wart liegt 30 Tage, vom 12. November 2020 bis und mit 14. Dezember 2020 in der Gemeindeverwaltung auf.

Während der Auflagefrist kann jedermann schriftlich und begründet Einwendungen erheben und Anregungen unterbreiten. Die Eingaben sind an die Bauverwaltung Zweisimmen, Lenkstrasse 5, 3770 Zweisimmen zu richten.

Der Gemeinderat  
ZWE20317003

**Oberwil**

**Öffentliche Mitwirkungsaufgabe**

**Änderung Zonenplan Siedlung 1 Baureglement mit Waldfeststellungsverfahren für die Schaffung einer Zone für öffentliche Nutzungen (ZÖN) «Werkhof»**

Der Gemeinderat Oberwil i.S. bringt gestützt auf Art. 58 des Baugesetzes vom 9. Juni 1985 die Änderung des Zonenplans Siedlung 1 und des Baureglements mit Waldfeststellungsverfahren nach Art. 10 Abs. 2 WaG für die Schaffung der ZÖN «Werkhof» zur öffentlichen Mitwirkungsaufgabe.

Die Änderung beinhaltet die teilweise Einzonung der Parz. Nrn. 1071, 1050 und 155 in eine Zone für öffentliche Nutzungen (ZÖN) für den Werkhof.

Die Zonenplan- und Baureglementsänderung liegt vom 5. November 2020 bis am 7. Dezember 2020 während den Büroöffnungszeiten bei der Gemeindeverwaltung Oberwil i.S. auf.

Während der Auflagefrist kann jedermann schriftlich und begründet Einwendungen erheben und Anregungen unterbreiten. Die Eingaben sind an die Gemeindeverwaltung Oberwil i.S., Gemeinderat, 3765 Oberwil i.S. zu richten.

Der Gemeinderat  
OBE20310006

**Spiez**

**Arealentwicklung Spiezstrasse-Gwattstutz, Ablösung der bisherigen UeO J durch ZPP 17 mit Änderung Baureglement Art. 327 sowie durch Mischzone Kern Gwattstutz mit Änderung Baureglement Art. 211 und 212**

Öffentliche Planaufgabe

**Arealentwicklung Spiezstrasse-Gwattstutz, Ablösung der bisherigen UeO J durch ZPP 17 mit Änderung Baureglement Art. 327 sowie durch Mischzone Kern Gwattstutz mit Änderung Baureglement Art. 211 und 212**

Die öffentliche Auflage erfolgt gestützt auf Art. 60 des Baugesetzes (BauG; BSG 721.0) und Art. 54, Absatz 2 des Gemeindegesetzes (GG). Es ist beabsichtigt, die Änderung des Baureglements im ordentlichen Verfahren nach Art. 58ff. BauG vorzunehmen.

Im Rahmen der öffentlichen Auflage liegen ab dem 12. November 2020 bis am 14. Dezember 2020 in der Abteilung Bau an der Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez die unten aufgelisteten Unterlagen zur Einsichtnahme auf:

- Baureglementsänderung UeO J Spiezstrasse-Gwattstutz vom 7. September 2020
- Änderung des Zonenplans 1 vom 7. September 2020

Weitere Unterlagen:

- Erläuterungsbericht Änderung UeO J Spiezstrasse-Gwattstutz vom 7. September 2020 mit Anhängen
- Vorprüfungsbericht des Amtes für Gemeinden und Raumordnung vom 10. Juli 2020

Einsprachen und Rechtsverwahrungen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet bei der Abteilung Bau Spiez, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez einzureichen (Art. 60 BauG). In Kollektiveinsprachen und vervielfältigten oder weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer beauftragt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b Abs. 1 BauG).

Die Geschäftsunterlagen können während den Schalteröffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Spiez eingesehen werden. Zudem sind die Unterlagen auf [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) in der Rubrik «Aktuelles» aufgeschaltet.

Gemeinderat Spiez  
SPI20317004

**Stellen**

**ZSO Niesen  
Einwohnergemeinde Frutigen**

Die Zivilschutzorganisation (ZSO) Niesen, welche mit ihren ca. 210 Zivilschutzleistenden das Kander- und Nidersimmental abdeckt, sucht zur Überbrückung eines Mutterschaftsurlaubs vom **1. März 2021 bis 30. November 2021** eine/einen

**Geschäftsstellenleiterin/  
Geschäftsstellenleiter (40 %)**

Die Stellenausschreibung finden Sie unter [www.zso-niesen.ch](http://www.zso-niesen.ch).

s6.46

**Ausschreibungen**

**Ausschreibungen von Bauarbeiten Wimmis**

**Kander 2050 Massnahme Nr. 1, Mündung Simme**

A Name und Adresse des Auftraggebers: Schwellenkorporation Wimmis, Bahnhofstrasse 7, 3752 Wimmis

B Verfahrensart: Offenes Verfahren

C1 Gegenstand und Umfang des Auftrages

Gegenstand: Revitalisierungsprojekt «Kander 2050 Massnahme Nr. 1, Mündung Simme»

Hauptarbeiten: Aufgelöste unstrukturierte Blockrampe, Ufersicherungen (Blocksätze in Filtermaterial), Abbruch von Betonschwellen, ökologische Uferstrukturen (Steinlinsen, Teiche, Asthaufen, etc.)  
Siehe auch offizielle Publikation zur Ausschreibung auf [www.simap.ch](http://www.simap.ch).

**Hauptabmessungen und Kubaturen**

Aushub (fest) ca. 23'000 m<sup>3</sup>  
Sohlen- und Ufersicherungen (Blöcke) ca. 12'000 t  
Filtermaterial (fest) ca. 9'000 m<sup>3</sup>

**D Ausführungstermine:**

Vorarbeiten: 3. – 17. Juli 2021 (KW 27 – 28)

Baubeginn: 04.10.2021

Bauende: 29.04.2022

**E Sprache des Vergabeverfahrens:**

Deutsch

**F Eignungs- und Zuschlagskriterien:**

Gemäss Ausschreibungsunterlagen

**G Bezugsquelle und Preis der Ausschreibungsunterlagen:**

Werden bei der obligatorischen Begehung gratis zur Verfügung gestellt.

**I Einreichungsstelle und Einreichungsfrist für die Angebote:**

Kissling + Zbinden AG, Postfach 503, 3700 Spiez

**J Obligatorische Begehung: Datum: Donnerstag 26. November 2020 (08.00 Uhr) Treffpunkt: Eingang zur Nitrochemie Wimmis AG, Niesenstrasse 44, 3752 Wimmis**

**Anmeldefrist: Freitag, 20. November 2020 (Anmeldung obligatorisch)**

Anmelden bei Peter Hofmann, Tel. +41 33 650 71 78, E-Mail [peter.hofmann@kzag.ch](mailto:peter.hofmann@kzag.ch)

Die Anbieter sind verpflichtet, sich zur obligatorischen Begehung anzumelden und daran teilzunehmen, ansonsten werden diese vom Verfahren ausgeschlossen. Aufgrund der aktuellen

COVID-19 Situation und den damit im Zusammenhang stehenden den Verordnungen des Bundesrates und des Kantons Bern behält sich die Bauherrschaft vor, die Begehung kurzfristig abzusetzen und die Unterlagen den angemeldeten Unternehmern elektronisch zuzustellen. In diesem Fall würde kein Anbieter vom Verfahren ausgeschlossen, sofern die Anmeldung zur Begehung fristgerecht erfolgt ist.

Der Projektverfasser:  
Kissling + Zbinden AG

s4.46

**Nichtamtlicher Teil**

**Bäuert & Allmendgemeinde Boltigen**

Infolge Covid 19 findet diesen Herbst **keine Bäuert und Allmendgemeindeversammlung statt.**

Dringende Geschäfte werden von der Kommission entschieden. Reparationsholzvorordnungen sind mit den genauen Massen versehen, bis 30.11.2020 an den Forstpräsidenten Heinz Burri Dorf 227, 3766 Boltigen zu richten.

Die Forstkommision

s2.46

**IMPRESSUM**

Der «Simmentaler Anzeiger», das offizielle, öffentliche Publikationsorgan, wird jeden Donnerstag zu 100% in alle Haushaltungen, Firmen und Verwaltungen des Verbreitungsgebietes Nieder- und Obersimmental kostenlos verteilt. Abrufbar auch im Internet auf [www.ilg.ch](http://www.ilg.ch).

**Auflage:** 15'052 Expl. (WEMF-bezugsfähig 2020).

**Inseratannahme:** Verlag Ilg AG, Herrenmattstr. 37, 3752 Wimmis, Tel. 033 657 87 87, E-Mail [anzeiger@ilg.ch](mailto:anzeiger@ilg.ch) oder online [www.simmentaleranzeiger.ch](http://www.simmentaleranzeiger.ch).

**Inserationspreise:**  
mm-Tarif schwarz-weiss 0.79 – Titelseite 0.97  
mm-Tarif farbig 1.28 – Titelseite 1.60

Mindestzeile: 2-sp / 25 mm (Fr. 39.50)  
Chiffre-Gebühr: Fr. 30.00, Preise exkl. 7.7% MWST

Zur Ausschaltung von Missbrauch des Chiffredienstes behält sich der Verlag das Recht vor, die eingegangenen Angebote zwecks Prüfung zu öffnen.

**Annahmeschluss:** Für den Simmentaler Anzeiger: Amtliche Publikationen und Inserate müssen bis spätestens Montag 17.00 Uhr aufgegeben werden. Inserate und Publikationen mit Gut zum Druck bitte früher. Inserate-Kombis müssen am Freitag in der Vorwoche aufgegeben werden.

**Allgemeines:** Der Verlag behält sich die Möglichkeit vor, für bestimmte Daten vorgeschriebene, aber dem Inhalt nach nicht unbedingt termingebundene Inserate um eine Nummer vor- oder zurückzuzuschieben. Vorschriften über das Erscheinen der Inserate an einem bestimmten Platz im Anzeiger werden immer nur als Wunsch, jedoch nicht als Bedingung entgegengenommen.

Tel. Bestellungen, Änderungen oder Abbestellungen von Inseraten erfolgen auf Gefahr des Auftraggebers. Amtliche Publikationen und Einberufungen zu Vereinsversammlungen werden nur schriftlich entgegengenommen. Für nicht sinnstörende Druckfehler sowie für Nichteinhalten gewisser Druckvorschriften kann keine Preisreduktion gewährt werden. Im alleräussersten Fall haftet der Verlag maximal bis zur Höhe der Insertionskosten.

Zur Weiterleitung von geschäftlichen Anpreisungen und Vermittlungsangeboten ist der Verlag nicht verpflichtet. Publikationen im amtlichen Teil sind gratis (nur für Amtsstellen und Korporationen öffentlich-Rechtlicher Natur).

**Abonnementspreise:** 3 Mte. Fr. 42.–, 6 Mte. Fr. 53.–, 12 Mte. Fr. 82.–, (Preise inkl. Mwst.)

**Inserate-Kombis:** Jungfrau-Gstaad-Kombi: Inseratekombi aus vier Anzeigern, im Berner Oberland: Anzeiger von Saanen, Simmentaler Anzeiger, Frutiger- und Interlaken Anzeiger; Berner Oberland Kombi 4+1: Inseratekombi aus den Anzeigern von Saanen, Interlaken, Frutigen, Simmental und Thun. Für weitere Informationen melden Sie sich bei [anzeiger@ilg.ch](mailto:anzeiger@ilg.ch).

**Kirchliche Mitteilungen**

Sonntag, 15. November 2020

**Ev.-ref. Landeskirche**

**Lenk:** Alle Anlässe finden mit höchstens 15 Personen statt, ausgenommen sind Beerdigungen und KUW. Es gilt eine Maskenpflicht. Freitag, 13. November, Jugendgottesdienste, 16 Uhr Konfirmanden, 17 Uhr 8. Klasse, 18 Uhr 7. Klasse mit Pfarrerin Theresa Rieder und Ada van der Vlist Walker. Samstag, 14. November, 8.30 – 11.30 Uhr, kirchliche Unterweisung der 7. Klasse mit Christine Lüthi im KGH. Sonntag, 15. November, 10 Uhr, Gottesdienst, Pfarrer Christof Mudrack mit Organistin Ada van der Vlist Walker. Dienstag, 17. November, 18.45 Uhr, ökumenische Taizé Andacht, Kirche. Bereitschaftsdienst: Pfrn. Theresa Rieder, 033 733 36 56. [www.kirchelenk.ch](http://www.kirchelenk.ch).

**St. Stephan:** Sonntag, 15. Nov., Jugendgottesdienst. Dieser Gottesdienst ist für die KUW Schüler der 7. – 9. Klasse reserviert. Herzlichen Dank für das Verständnis. Donnerstag, 19. November, 14.00 Uhr, Andacht zum Ewigkeitssonntag im Alters- und Pflegeheim Matten mit Pfr. EGW Simon Wampfler. Donnerstag, 19. November, 19.30 Uhr, Kirchenraum Matten, Lesegruppe: mit Pfr. Reinhard Frische. Pfrn. Stefanie Gilomen ist bis am 14.02.21 abwesend. Vertretung: Pfr. Reinhard Frische Tel. 027 530 04 84 / 079 559 09 80.

**Zweisimmen:** Aufgrund des erneuten «Lockdowns» finden in der Kirche bis und mit 22. November keine Gottesdienste statt. Unsere Gemeindeglieder sind herzlich eingeladen, einen der vielen Gottesdienste am Radio oder Fernsehen mitzufeiern. Auf unserer Homepage [www.refkirchezweisimmen.ch](http://www.refkirchezweisimmen.ch) finden Sie eine Auswahl für den jeweiligen Sonntag. Ebenfalls

im Internet bieten wir den aktuellen Gottesdienst an, der in unserer Kirche aufgezeichnet wurde. Das Konzept der Predigt liegt in der Kirche aus. Bei Abdankungen wende man sich an Pfr. Günter O. Fassbender, Tel. 033 722 12 69 / 079 933 16 36.

**Boltigen:** Ab sofort liegen jeweils ab Samstag wöchentlich Predigten für alle zum Mitnehmen an folgenden Stellen in der Gemeinde auf:  
– Bichsels Einkaufsseecke, Reidenbach  
– Milchsammelstelle Boltigen  
– Kirche Boltigen  
Pikettdienst: Pfarrer Christof Mudrack, 033 773 60 23.

**Oberwil.** Der Regierungsrat des Kantons Bern hat am 23. Okt. 2020 weitreichende, neue Massnahmen zur Bekämpfung der Corona-Pandemie beschlossen. Was dies für uns bedeutet, entnehmen Sie bitte per sofort unserer Homepage ([www.oberwil-im-simmental.ch/kirchgemeinde](http://www.oberwil-im-simmental.ch/kirchgemeinde)). Sie dürfen uns auch gerne anrufen: Kirchgemeindepräsidentin Sabine Zahler (033 783 01 75) und Pfarrerin Alexia Zeller (033 783 11 52).

**Därstetten.** So, 15.11., 9.30 Uhr: Feier des Abendmahls mit den KUW – 3. Klässlern und einem Elternteil. Auf Grund der momentanen Situation können keine weiteren Gottesdienstbesucher an der Feier teilnehmen. Anschliessend an den Gottesdienst, ca. 10.30 Uhr findet die ordentliche Kirchgemeindeversammlung in der Kirche statt.

**Erlenbach.** Samstag, 10.00-12.00 Uhr: Aktion Weihnachtspäckli – Abgabe fertiger Päckli in der Pfundscheune. Weitere Infos unter [www.kirchgemeindeerlenbach.ch](http://www.kirchgemeindeerlenbach.ch). Sonntag: kein Gottesdienst in der Kirche Erlenbach. Die Glocken läuten um 10.00 Uhr zum Gebet und als Zeichen der Solidarität. Gedanken zum Sonntag von Pfr. Martin Koelbing finden Sie liegen in der Kirche

auf und sind auf unserer Homepage aufgeschaltet. Seelsorge: Das Pfarrteam ist für Sie da! Abdankungen bis 20. November: Pfr. Martin Koelbing, Tel.: 079 402 88 42. Abdankungen vom 23. November bis 4. Dezember: Pfrn. Helma Wever, Tel.: 033 681 12 33. Sind sie in Quarantäne oder in Selbst-Isolation? Die mobilen Boten übernehmen Einkäufe oder andere Botengänge für Sie. Koordinationsstelle Tel.: 079 152 72 92. Die Dorfbibliothek ist bis auf weiteres geschlossen. Für eine individuelle Bücherausleihe melde man sich bei Ursula Marti: 079 690 10 16.

**Diemtigen.** Sonntag, 10.00 Uhr: Gottesdienst im ehem. Schulhaus Zwischenflüh mit Sandra Tosetti, Orgel und Pfrn. Manuela Ott. Der Seniorennachmittag in der Sporthalle Wirihorn findet nicht statt. Dienstag: 15.00 – 16.15 Uhr: Konf-Unterricht der Gruppe A im Pfarrhaus Diemtigen mit Pfr. Daniel Guggisberg. Bitte beachten Sie die Infos auf unserer Homepage [www.kirche-diemtigen.ch](http://www.kirche-diemtigen.ch).

**Wimmis.** 10.30 Uhr: Kirchgemeindeversammlung. Sonntagsschule abgesetzt. Taxidienst: Marianne Shabani, 079 364 38 41. Anmeldung bitte bis Samstag, 14. November, 18.00 Uhr. Weitere Informationen [www.wimmis.ch/Kirche](http://www.wimmis.ch/Kirche).

**Gesamtkirchgemeinde Spiez.**

Aufgrund der Bestimmungen des Regierungsrates finden in den nächsten Wochen keine Gottesdienste in unseren Kirchen statt. Wir schalten aber jeden Sonntag einen digitalen Gottesdienst auf, der von unseren PfarrerInnen und OrganistInnen gestaltet wird. Sie finden diese Gottesdienste auf: [www.refkirche-spiez.ch](http://www.refkirche-spiez.ch) unter der Kachel «Kirche Digital». Wer die Predigt lesen möchte, kann die ausgedruckte Predigt, die in der Kirche Spiez aufliegt, gerne mitnehmen. Diese Feier gestalten: *Worte:* PfarrerIn

Marianne Zbinden. *Thema:* Dubraucht beide Hände für die Zukunft  
*Musik:* Ulla Lötters

Fr. 13.11.20: ABGESAGT Meditatives Tanzen im Kirchgemeindehaus.  
Fr. 13.11.20: ABGESAGT Geschichte-Brunne in der Kirche.  
Mi. 18.11.20: 18.30 Uhr: Meditationsabend im Kirchgemeindehaus.

**Röm.-kath. Landeskirche**

**Lenk.** Samstag, 14. November, 18.00 Uhr: Eucharistiefeier. Jahrzeit für Ruth Scherrer. Donnerstag, 19. November, 18.00 Uhr: Eucharistiefeier.

**Zweisimmen.** Sonntag, 15. November, 9.15 Uhr: Eucharistiefeier.

**Spiez.** Wegen der neuen Massnahmen des Kantons Bern zur Eindämmung der Corona-Pandemie feiern wir bis zum 23. November keinen Sonntagsgottesdienst. Montag, 16. November, 15.00: Rosenkranz. (Alle Informationen auf [www.kathbern.ch/spiez](http://www.kathbern.ch/spiez))

**Andere Kirchen und religiöse Gemeinschaften**

**Evangelisch-methodistische Kirche Lenk, Löwentzentrum.**  
Samstag, 14.11., abends: Jugendraum. 19.30 Uhr: Unti. Sonntag, 8.11., Kein Gottesdienst. Montag, 16.11., Beginn «Kranzen» bis Donnerstag, 26.11. Dienstag, 17.11., 18.45 Uhr: Taizé in der LK Lenk.

**Oey, Kapelle Bächlenstrasse 22 und Weissenburg, Saal Weiermätteli:** Aufgrund der aktuellen Situation finden in unserer Kirchgemeinde keine Gottesdienste statt. Bei Fragen oder persönlichen Anliegen melden Sie sich bitte unter der Tel. 033 654 45 20. Wir wünschen Ihnen in Ihrem Unterwegssein Geduld und Gottes tragenden Gegenwart.

**Evangelisches Gemeinschaftswerk Spiez, Kornmattgasse 6/8.**

Freitag 6.15 Uhr Frühgebet. Alle restlichen Anlässe sind abgesagt. Jeden Sonntag ab 8.00 Uhr steht auf unserer Homepage ein Videogottesdienst zur Verfügung. Die Predigt kann auch per Telefon 032 510 15 34 zum Lokaltarif angehört werden. Weitere Infos: [www.egwspiez.ch](http://www.egwspiez.ch).

**Christliches Lebenszentrum Spiez.** Im CLZ Spiez finden KEINE Gottesdienste statt. Jeweils sonntags bieten wir um 9.00 Uhr einen Livestream an: [www.clzspiez.ch](http://www.clzspiez.ch). Haben Sie Fragen, Ängste od. wünschen Sie ein Gespräch? Unsere Pastoren sind gerne für Sie da: 033 650 16 16.

**BewegungPlus Allmendstr. 4, Zweisimmen.** Alle Anlässe und Gottesdienste sind bis auf weiteres abgesagt. [www.bewegungplus-zweisimmen.ch](http://www.bewegungplus-zweisimmen.ch) Infos: Pastor Micha Pfister 079 575 98 68.

**Freie Missionsgemeinde Oberwil.** Gottesdienste und weitere Treffen finden in Kleingruppen statt. Aktuelles Angebot und Anmeldung unter [www.fmg-oberwil.ch](http://www.fmg-oberwil.ch). Hast du Fragen? Du darfst dich gerne an Pastor Frank Köhler wenden: 033 783 00 40.

**Neuapostolische Kirche Spiez und Zweisimmen:** Bis auf weiteres finden im Kanton Bern keine Gottesdienste statt. Die Neuapostolische Kirche Berner Oberland im Internet: <https://bezirk-thun.nak.ch/>.

**Jehovas Zeugen, Zweisimmen** Do., 12.11., 19.30 Uhr: 3. Mose 1 bis 3 / Wie können wir uns an Jesus ein Beispiel nehmen? Sa., 14.11., 19.30 Uhr: Wie zeigen wir unsere Wertschätzung zu der Schöpfung Gottes? Zusammenkunft per Videokonferenz, Zugang unter <https://www.jw.org/de/jehovas-zeugen/wuenschen-sie-einen-besuch/> oder 079 324 94 82.

*Vorüber sind die Leidensstunden,  
du schliesst die müden Augen zu.  
Die schwere Zeit ist überwunden,  
wir gönnen dir die ewige Ruh.*

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meiner Mutter, Schwiegermutter, unserer Grossmutter und Urgrossmutter

### Susanna Münger-Keller

4. August 1928 bis 24. Oktober 2020



Ein erfülltes Leben hat einen friedlichen Abschluss gefunden. Susanna durfte in der Nacht im Pflegeheim Solina in Spiez friedlich einschlafen.

In Liebe:  
Beatrice und Rudolf Thomann-Münger  
Marc und Sandra Thomann-Berger  
mit Jael, Lars und Nino  
Melanie Thomann und Chrigu Maurer  
Silvia Thomann  
Daniel und Adriana Thomann-Bigler  
mit Leon, Severin und Luna

Ein besonderer Dank gebührt Herrn Dr. Thomas Schwab für seine medizinische Betreuung, der ganzen Station A3 vom Solina in Spiez für die kompetente Pflege sowie dem Team vom Daniel Lochbrunner Bestattungsdienst in Spiez für die liebevolle Begleitung und Unterstützung.

Wir danken allen, die Susanna im Leben Liebes und Gutes erwiesen haben.

Auf Grund der aktuellen Situation, wurde die Asche im engsten Familienkreis der Natur übergeben.

Traueradresse:  
Beatrice Thomann, Dorfgässli 1, 3705 Faulensee Im November 2020

*Wenn Ihr an mich denkt, erinnert Euch an die Stunde,  
in welcher Ihr mich am liebsten hattet.  
Rainer Maria Rilke*

Tüüf trurig nehme mir Abschied vo üsem liebe, unvergässliche

### Werner Balmer-Boss

25. November 1936 - 6. November 2020



Wäg sire Alzheimer Demenz isch er sit letschtem Frühelig ir Lindematte z'Erlebach gsi, woner ir Wohngruppe «Föhre» liebevoll uf gno u umsorgt worde isch. Vonere churze, sehr schwer verlaufende Corona-Erkrankig het er sich nümme chönne erhole.

Liebe Dädi, liebe Päu. Mir danke Dir us tüüfstem Härze für alls, wo Du i Dim Läbe für üs hesch ta. Mir hi so Lengizit nach Dir u wärde Di nie vergässe.

Vreni Balmer-Boss  
Manfred Balmer und Gertrud Kunz-Reber  
Melanie Balmer und Patrick Müller  
Fabienne Beneditt Gomez mit Noah und Lyan  
Dominic Balmer und Jeannine Zurschmiede  
Vanessa Balmer  
Edith Kunz-Balmer und Ralf Norgel  
Philipp Kunz  
Severin Kunz und Caroline Metzger  
Rolf und Pascale Balmer-Krieg  
Anna Balmer und Guillaume Viret mit Louis  
Nora Balmer  
Hector Beneditt Gomez  
Hansjürg Kunz  
Verwandte und Freunde

Traueradresse: Vreni Balmer-Boss, Simmentalstrasse 625c, 3758 Latterbach  
Aufgrund der ausserordentlichen Situation findet die Beisetzung auf dem «Friedwald» des Friedhofs Erlenbach i.S. und die Abschiedsfeier in der Kirche, im engen Familien- und Verwandtenkreis statt.

Anstelle von Blumen bitten wir um Spenden an: Pro Senectute Lindenmatte, 3762 Erlenbach, IBAN CH86 0870 4018 7120 6320 8, mit dem Vermerk: Werner Balmer.

Tief traurig teilen wir Ihnen mit, dass mein lieber Vater und unser Senior Chef

### Werner Balmer-Boss

25.11.1936 – 6.11.2020

nach kurzer, schwerer Erkrankung verstorben ist.

Lieber Päu, lieber Werner. Wir danken Dir aus tiefstem Herzen, dass Du vor vielen Jahren mit Mut, Weitsicht und grossem Fleiss den Grundstein für unseren heutigen Betrieb gelegt hast. Deine Hilfsbereitschaft und Deine Lebenswürdigkeit werden wir nie vergessen.

In Liebe und Dankbarkeit.

Edith Kunz-Balmer und Mitarbeitende der Garage Balmer AG Latterbach

*Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus, flog durch die stillen Lande, als flöge sie nach Hause.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter und Schwiegermutter, unserem Grosi und Urgrosi.

### Marielouise Dahinden-Wenger

21. März 1934 bis 26. Oktober 2020

*Du wirst uns in guter Erinnerung bleiben. Wir danken Dir für all die Zeit und Momente, die Du in Deinem Leben mit uns geteilt hast.*

In stiller Trauer:

Irene und Markus Hadorn-Dahinden, Spiez  
Beat und Daniela Dahinden-Buser, Spiez  
Michelle und David Gonçalves mit Aliyah und Flávio, Wabern  
André Hadorn und Janine Wenger, Uetendorf  
Simon Dahinden und Samuela Schulthess, Spiez  
Julia Dahinden, Spiez  
Remo Dahinden, Spiez

Traueradresse: Irene Hadorn-Dahinden, Grubweg 1, 3700 Spiez

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Es werden keine Zirkulare versendet.



*Du fehlst uns so...  
Wo früher dein Lachen war, ist jetzt nur noch Stille.  
Wo früher dein Platz war, ist jetzt nur noch Leere.  
Unfassbar ist die Erkenntnis:  
Es wird sich nie mehr ändern...  
Wir werden dich vermissen, ein Leben lang.*

Traurig, doch in Liebe und grosser Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer herzenguten Mutter, unserem lieben Grosi, der Schwiegermutter, Schwester, Schwägerin und Gotte

### Therese Lehnherr-Gasser

14. Oktober 1940 – 8. November 2020

Nach einem reich erfüllten Leben durfte sie im Wohn- und Pflegeheim Solina in Spiez friedlich einschlafen.

In stiller Trauer:

Gaby und Urs Kammer-Lehnherr  
Andrea mit Pascal und Dominic  
Monika und Daniel Kohler-Lehnherr  
Anja mit Simon und Lisa mit Marco  
Ursula und Walter Trachsel-Gasser und Familien  
Peter Lehnherr-Buntschu und Familien  
Fritz und Erika Lehnherr-Schwab und Familien  
Verwandte und Freunde

Traueradresse:  
Gaby Kammer  
Bachmatte 365 C  
3762 Erlenbach i.S.

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt. Die Abdankungsfeier findet am Mittwoch, 18. November 2020 um 14.00 Uhr in der Kirche Wimmis statt.

Aufgrund der aktuellen Situation bitten wir Sie um Anmeldung bis Montag, 16. November 2020 unter der Nummer 033 650 96 06.

Anstelle von Blumen gedenke man den Seniorenanlässen der Kirchgemeinde Wimmis IBAN CH93 0870 4019 2420 5915 1 (Kirchgemeinde Wimmis, 3752 Wimmis) mit dem Vermerk «Therese Lehnherr».

### Daniel Lochbrunner Bestattungen & Thanatologie

*Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen...*

Thunstrasse 72  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 03 03

Wühreweg 24  
3753 Oey  
Tel. 033 681 03 03



Daniel Lochbrunner Yvonne Tschanz Fabian Trüssel Sharon Schaedler

[www.lochbrunner-bestattungen.ch](http://www.lochbrunner-bestattungen.ch)



Sonja Binoth  
Thomas Rubin



Adrian Kropf

Zentrum  
Edelweiss  
Seestrasse 34  
3700 Spiez  
033 654 40 50

[thomasrubin.ch](http://thomasrubin.ch)  
[begegnungsquelle.ch](http://begegnungsquelle.ch)

Herzlich und kompetent

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport VBS  
Kommando Operationen Kdo Op

## Luftfahrzeugwart/in Avionik Flugbetrieb Meiringen

80 - 100% / Unterbach

### Ihr Einsatz für Sicherheit und Freiheit

Als Militärflugplatz der Schweizer Luftwaffe ist das Flugplatzkommando Meiringen für die permanente Einsatzbereitschaft der Luftwaffe im Kanton Bern zuständig. Ihre Arbeit ist die tägliche Herausforderung mit modernster Technik. Ob direkt an den Waffenanlagen der Jetflugzeuge F/A-18 und Tiger oder der Vorbereitungsarbeiten für den Schiessbetrieb - mit Ihrer Qualität und Präzision leisten Sie einen wichtigen Beitrag für die Sicherheit des Landes an vorderster Front.

### Ihre Aufgaben

- In Ihrer Funktion wirken Sie im Flugbetrieb als Gerätewart/in an den Flugzeugen Tiger, F/A-18, PC-6, PC-7, SP, SC und EC-635
- Sie wirken im Flugbetrieb als Luftfahrzeugwart/in an den Flugzeugen Tiger, F/A-18, PC-6, PC-7, SP, SC und EC-635
- In der Akkuwerkstatt laden, testen und unterhalten Sie Akkumulatoren und wirken als Fachlehrer/in bei der Luftwaffe und der Truppe
- Mitwirken im Unfallpikett, in der Kabelfangequipe und in der Betriebsfeuerwehr
- Sie führen mit dem Lastwagenausweis Kat. C Transporte gefährlicher Güter aus, fahren Unfallpikettfahrzeuge sowie Gabelstapler

### Ihr Profil

- Technische Berufslehre oder eine gleichwertige Ausbildung mit einem ausgeprägten Interesse an der Fliegerei
- Teamfähig, selbständig, zuverlässig und lernmotiviert
- Bereitschaft für Einsätze im Ausland und ausserhalb der normalen Arbeitszeit (gelegentlich Pikett oder Nacharbeit)
- Einwandfreier Leumund (Personensicherheitsprüfung); das Schweizer Bürgerrecht ist notwendig
- Mündliche und schriftliche Kenntnisse einer zweiten Amtssprache sowie Englischkenntnisse

### Planung und Führung von Einsätzen und Operationen

Das Kommando Operationen ist für die Planung und Führung aller Operationen und Einsätze der Armee verantwortlich. Dem Chef Kommando Operationen sind unterstellt: der Militärische Nachrichtendienst, das Heer mit den drei Mechanisierten Brigaden, die vier Territorialdivisionen, das Kommando Militärpolizei, die Luftwaffe, das Kompetenzzentrum SWISSINT und das Kommando Spezialkräfte (KSK). Im Kommando Operationen sind rund 2'300 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigt.

Die Bundesverwaltung achtet die unterschiedlichen Bedürfnisse und Lebenserfahrungen ihrer Mitarbeitenden und fördert deren Vielfalt. Gleichbehandlung geniesst höchste Priorität.

Mitarbeitende aus der französischen und der italienischen Sprachengemeinschaft sind in unserer Verwaltungseinheit untervertreten. Bewerbungen von Personen dieser Sprachgemeinschaften sind deshalb besonders willkommen.

Onlinebewerbung unter [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch), Ref. Code 43715

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an:  
Herr Jürg Luchs, Stv Kommandant, 058 461 64 20

Weitere interessante Stellenangebote der Bundesverwaltung finden Sie unter [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)

138 186



Wir suchen Spezialisten...

## Betriebsmittelkonstrukteur (m/w)

Möchten Sie in einem Unternehmen mit wegweisenden Technologien arbeiten und Ihre berufliche Zukunft sichern?

### Ihre Aufgaben:

- Konstruktion und Detaillierung von Vorrichtungen und Automatisierungsanlagen für die Produktion
- Terminliche Überwachung der ausgelagerten Aufträge und Bestellungen
- Montieren, testen und überprüfen der konstruierten Vorrichtungen
- Planung der Infrastruktur
- Programmierung von Robotern

### Ihre Qualifikationen:

- Ausbildung Polymechaniker mit Weiterbildung zum Techniker HF Maschinenbau
- Berufserfahrung in der zerspanenden Fertigung
- Fähigkeiten und Interesse an der Roboterprogrammierung (ABB)

### Wir bieten Ihnen:

- Abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit und ein gutes Arbeitsklima
- 3D CAD Creo
- Modernste Fertigung mit hoher Automatisierung
- Attraktive Anstellungsbedingungen



Wir sind ein innovatives Industrieunternehmen im Berner Oberland, eingebettet in die Division Bucher Hydraulics des börsenkotierten Schweizer Technologiekonzerns „Bucher Industries AG“.

### Fühlen Sie sich angesprochen?

Dann richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte per Email an Frau Sara Zurbrugg:

[application-fru@bucherhydraulics.com](mailto:application-fru@bucherhydraulics.com)

Bucher Hydraulics AG Frutigen  
Schwandstrasse 25 • CH-3714 Frutigen  
Telefon +41 33 672 61 11  
[info.ch@bucherhydraulics.com](mailto:info.ch@bucherhydraulics.com) • [www.bucherhydraulics.com](http://www.bucherhydraulics.com)



**BUCHER**  
hydraulics



Gemeindeverband  
RKZ Spiez

Als regionales Kompetenzzentrum stellen wir im Berner Oberland die Aus- und Weiterbildung der Partnerorganisationen im Bevölkerungsschutz sicher.

Wir suchen per 1. März 2021 oder nach Vereinbarungen eine erfahrene und initiative Führungspersönlichkeit als

## Leiter/in Regionales Kompetenzzentrum Bevölkerungsschutz

(Pensum 80–100%)

Mit einem Team von fünf Festangestellten sowie rund 25 Teilzeitbeschäftigten stellen Sie ein qualitativ hochwertiges Ausbildungsangebot sicher und entwickeln dieses kontinuierlich weiter.

### Ihre Tätigkeiten

Sie haben die Verantwortung über die operative und personelle Führung des Zentrums und vertreten dieses gegenüber sämtlichen Partnern. Zusammen mit Ihrem Mitarbeitersteam stellen Sie ein zeitgemässes Ausbildungsangebot für die Partnerorganisationen im Bevölkerungsschutz sicher. Sie pflegen einen regelmässigen Austausch mit Behörden und Kunden und setzen deren Anforderungen bei der Weiterentwicklung der Angebote um.

### Ihr Profil

Sie verfügen über eine betriebswirtschaftliche Aus- oder Weiterbildung sowie mehrjährige Führungserfahrung in einer Partnerorganisation des Bevölkerungsschutzes oder einer vergleichbaren Organisation. Sie besitzen konzeptionelle sowie analytische Fähigkeiten und pflegen einen kooperativen, wertschätzenden Führungsstil. Sie kommunizieren transparent und zielführend und verfügen über ein sehr gutes schriftliches und mündliches Ausdrucksvermögen. Sie sind IT-versiert, arbeiten gerne eigenverantwortlich und sind eine initiative, flexible, loyale und vertrauenswürdige Persönlichkeit.

### Unser Angebot

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit und die Mitarbeit in einem kompetenten und motivierten Team.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis zum 30. November 2020 per E-Mail an [praesident@rkz-spiez.ch](mailto:praesident@rkz-spiez.ch).

Für Auskünfte steht Ihnen Daniel Capelli, Präsident Gemeindeverband RKZ Spiez, per E-Mail unter [praesident@rkz-spiez.ch](mailto:praesident@rkz-spiez.ch) gerne zur Verfügung. Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.

Alle Informationen zu unserem Zentrum finden Sie hier: [www.rkz-spiez.ch](http://www.rkz-spiez.ch)

138 442f

Überall für alle  
**SPITEX**  
Niesen  
WÄHREND DER USBILDIG  
LEHRÄ OUTFOHRÄ?  
  
MIR  
UNTERSTÜTZE DI!

Per August 2021 haben wir freie Lehrstellen als  
**Fachfrau, -mann Gesundheit**

Mehr dazu unter  
[www.spitexniesen.ch/Ausbildung](http://www.spitexniesen.ch/Ausbildung)

Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung: 033 672 22 37  
[martin.fuhrer@spitexniesen.ch](mailto:martin.fuhrer@spitexniesen.ch)

CH-Frau, 62, sucht Stelle als  
**Putzfrau**  
im Raum Simmental.  
Ich bin mobil und flexibel.  
Kontakt: 079 485 89 27

Erfahrene  
**CH-Reinigungskraft**  
sucht Arbeit  
Tel. 077 466 87 84

[www.simmentaleranzeiger.ch](http://www.simmentaleranzeiger.ch)



ARBEITEN SIE FÜR UNS.  
ARBEITEN SIE FÜR UNSERE GEMEINDE

Einwohnergemeinde Kandersteg – Ihre neue Arbeitgeberin mit 1'300 Einwohnerinnen und Einwohnern, während der Saison mit bis dreimal mehr Feriengästen. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/einen

### Verwaltungsangestellte/-n

(Beschäftigungsgrad 40–50 %)

### Ihre Hauptaufgaben:

- Mitarbeit im Bereich Gemeindeverwaltung
- Sekretariat und Protokollführung von Kommissionen
- Telefon-, Schalter- und Postdienst

### Ihre Kompetenzen:

- Abgeschlossene Verwaltungs- oder kaufmännische Ausbildung mit Berufserfahrung in der öffentlichen Verwaltung
- Erfahrung in den aufgeführten Hauptaufgaben, insbesondere in Sekretariats- und Protokollführung
- Freude am persönlichen und schriftlichen Kontakt mit der Bevölkerung, den Behörden und Institutionen
- Selbstständige, zuverlässige und verantwortungsbewusste Arbeitsweise
- Gute EDV-Kenntnisse (MS Office, CMI Axioma)

### Unser Angebot:

- Verantwortungsvolle, selbstständige und abwechslungsreiche Tätigkeit in kleinem Team
- Zeitgemäss eingerichteter und grosszügiger Arbeitsplatz
- Fortschrittliche Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen im Rahmen der kantonalen und kommunalen Richtlinien

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis spätestens am Freitag, 27. November 2020 (Posteingang), per E-Mail an [anita.allenbach@gemeindekandersteg.ch](mailto:anita.allenbach@gemeindekandersteg.ch).

Für weitere Auskünfte oder Fragen steht Ihnen die Gemeinbeschreiberin Anita Allenbach (Tel. 033 675 82 22) gerne zur Verfügung.



Gemeindeverwaltung  
Kandersteg  
Aeusserer Dorfstrasse 26  
Postfach 114  
3718 Kandersteg  
033 675 82 22  
[www.gemeindekandersteg.ch](http://www.gemeindekandersteg.ch)

OPTIM

Stellen – Diverse

Die Licht- und Wasserwerk AG Kandersteg ist ein leistungsorientiertes Unternehmen mit starker lokaler Verwurzelung. Als ökologischer und kundennaher Lieferant versorgt er Kandersteg rund um die Uhr mit elektrischer Energie, Trink-, Brauch- und Löschwasser. Mit drei eigenen Wasserkraftwerken deckt die Firma über 80 % des Kandersteger Strom- und 100 % des Trinkwasserbedarfs.

Das gut aufgestellte Unternehmen wird vom Geschäftsführer und seinem Sparringpartner, dem

## Leiter Finanzen & Administration

(Geschäftsleitungs-Mitglied | 80 - 100% | w/m)

operativ geführt. Der langjährige Stelleninhaber geht 2021 in den verdienten Ruhestand, weshalb wir seinen Nachfolger suchen. In dieser vielseitigen und anspruchsvollen Funktion sind Sie für die Führung der finanziellen und administrativen Betriebsbereiche, die Administration der Strom- und Wasserrechnung, die Führung und den Abschluss der Finanz- und Betriebsbuchhaltung, den ECom-Bericht und die Personaladministration zuständig. Als GL-Mitglied führen Sie zudem das Protokoll der Verwaltungsratsitzungen. Damit Sie in dieser spannenden Tätigkeit Ihr Potenzial erfolgreich entfalten können, verfügen Sie über eine Aus- und Weiterbildung auf tertiärem Niveau in

### Finanz- und Rechnungswesen

mit mehrjähriger Erfahrung in einem KMU, mit Vorteil in einem Elektrizitätsversorgungs-betrieb. Deutsch ist Ihre Muttersprache; sie schreiben und reden stilvoller und gewandter. Weitere Fremdsprachenkenntnisse sind in der Tourismusregion Kandersteg von Vorteil. Sie verfügen über Führungserfahrung und sind mit Kandersteg verbunden. Ihr gewinnender Charakter passt zum aufgestellten Team und befähigt den Umgang mit internen und externen Ansprechpersonen. Ein attraktiver Arbeitsort und viel Gestaltungsspielraum in einer sinnstiftenden Tätigkeit entschädigen Sie für Ihr Engagement.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung, die wir mit der nötigen Priorität und absoluter Vertraulichkeit behandeln werden. Für telefonische Vorkünfte stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

Hausener Consulting  
Bernhard Rüeggiger  
Betriebswirtschafter HF  
Worbstrasse 52  
CH-3074 Muri b. Bern  
Tel. +41 (0)31 958 50 05  
b.rueeggiger@hcc.ch  
www.hcc.ch

Niederlassungen in  
den wichtigsten  
Wirtschaftsregionen  
der Schweiz

**Hausener Consulting**

Managementberatung & Kaderselektion

5654266



Die Landi Thun ist ein genossenschaftlich organisiertes Handels- und Dienstleistungs-Unternehmen. An den Standorten in Uetendorf, Steffisburg, Mühlethurnen, Rüeggisberg, Linden, Thun und Oey werden heute mehr als 160 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigt

Für unseren Standort in Oey suchen wir eine/n

### Auszubildende/r EFZ 100%

Eintritt per 1. August 2021

#### Aufgabenbereiche:

- Sie beraten und bedienen unsere Kunden freundlich und kompetent
- Ausbildung im dualen System (Betrieb und Berufsschule)
- Kenntnisse in der Landwirtschaft von Vorteil
- Mithilfe im Grünbereich
- Abwicklung an Kasse

#### Profil/Voraussetzungen:

- Sie verfügen über einen abgeschlossenen Schulabschluss
- Sie arbeiten selbstständig und übernehmen gerne Verantwortung
- Sie sind flexibel und belastbar
- Sie sind eine kommunikative und offene Persönlichkeit mit einer ausgeprägten Kundenorientierung

#### Was wir bieten:

- Umfangreiche Sozialleistungen
- Vielseitige und interessante Herausforderungen
- Abwechslungsreiche Arbeit in einem vielfältigen Unternehmen

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Frau Jolanda Knutti, Tel. 033 681 14 50, gerne zur Verfügung.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie an:  
Landi Thun Genossenschaft  
Standort Oey, J. Knutti  
Unterdorfweg 7, 3753 Oey  
oder per E-Mail an: jolanda.knutti@landithun.ch



### Reformierte Kirchgemeinde Dientigen

Wir suchen per 1.1.2021 oder nach Vereinbarung

### JugendarbeiterIn / KatechetIn 20–40 %

#### Ihre Aufgaben

- Gestaltung und Planung von Kinder- und Jugendangeboten
- Aufbau und Führung eines Hilfsleiter-Teams
- Es besteht die Möglichkeit in der KUW 4. u. 5. Klasse mitzuwirken.

#### Was wir von Ihnen erwarten

- Freude am Umgang mit Kindern, Jugendlichen und deren Eltern
- Begeisterungsfähigkeit für In- und Outdoor-Aktivitäten, Lager, Spiele, Singen, Musizieren
- Kindgerechte Vermittlung christlicher Lebens- und Glaubensinhalte im Rahmen einer fröhlichen Freizeitaktivität in einer Gruppe von Gleichaltrigen

#### Was Sie erwarten dürfen

- Unterstützung durch den Kirchgemeinderat, dem eine lebendige Jugendarbeit sehr am Herzen liegt
- Konstruktive Zusammenarbeit mit den Pfarrpersonen und den KUW-Mitarbeiterinnen
- Grosser Freiraum in der Ausgestaltung der Jugendarbeit. Neuen Ideen und Inputs gegenüber sind wir sehr offen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bis zum **18. Dezember 2020** an Sarah Wiedmer, Feldweg 15, 3753 Oey.

Für Fragen steht Ihnen Sarah Wiedmer, Kirchgemeinderätin gerne zur Verfügung, Tel. 079 277 13 17.

Wir freuen uns auf Sie!



## ARBEITEN SIE FÜR UNS. ARBEITEN SIE FÜR UNSERE GEMEINDE.

Einwohnergemeinde Kandersteg – Ihre neue Arbeitgeberin mit 1'300 Einwohnerinnen und Einwohnern, während der Saison mit bis dreimal mehr Feriengästen. Infolge Neuorganisation der Abteilung, suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen/eine

### Sachbearbeiter/-in Bauverwaltung

(Beschäftigungsgrad 50–60 %)

#### Ihre Hauptaufgaben:

- Unterstützung der externen Bauinspektorin im Mandat im Bereich Baubewilligungswesen
- Erledigung der mit den Baugesuchen zusammenhängenden administrativen Aufgaben
- Nachführung des eidgenössischen Gebäude- und Wohnungsregisters (GWR)
- Führung der Baukontrolllisten
- Führung und Kontrolle des Gebührenwesens im Zusammenhang mit Baugesuchen
- Führung der Hausnummerierung
- Allgemeine Sekretariatsarbeiten der Bauverwaltung
- Ansprechperson für die Bevölkerung, Behörden und Fachstellen im Baubewilligungsbereich

#### Ihre Kompetenzen:

- Abgeschlossene kaufmännische Grundausbildung im Bereich öffentliche Verwaltung
- Erfahrung im Bereich Bau- und Baupolizeiwesen
- Idealerweise absolvierter Lehrgang Sachbearbeiter/-in Baubewilligungsverfahren oder Bereitschaft, den Lehrgang zu besuchen
- Zuverlässigkeit, Belastbarkeit, Teamfähigkeit, Flexibilität und Freude am Kontakt mit Bevölkerung, Behörden und Fachstellen
- Gute EDV-Kenntnisse (MS Office, CMI Axioma und GemDat)

#### Unser Angebot:

- Verantwortungsvolle, selbstständige und abwechslungsreiche Tätigkeit in kleinem Team
- Zeitgemäss eingerichteter und grosszügiger Arbeitsplatz
- Fortschrittliche Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen im Rahmen der kantonalen und kommunalen Richtlinien

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis spätestens am Freitag, 27. November 2020 (Posteingang), per E-Mail an anita.allenbach@gemeindekandersteg.ch.

Für weitere Auskünfte oder Fragen steht Ihnen die Gemeindegemeinde Kandersteg (Tel. 033 675 82 22) gerne zur Verfügung.



Gemeindeverwaltung  
Kandersteg  
Aeusserer Dorfstrasse 26  
Postfach 114  
3718 Kandersteg  
033 675 82 22  
www.gemeindekandersteg.ch

### Anfragen unter Chiffre ... wie weiter?

Telefonhörer schon in der Hand ... und dann steht da:  
«Bewerbung unter Chiffre ...» und jetzt?  
Chiffre-Inserate müssen schriftlich beantwortet werden.

Verfassen Sie einen kurzen Brief.

Ich Hans Muster, Musterstr. in Musterstadt interessiere mich für die ausgeschriebene Stelle im Simmentaler Anzeiger vom 30.7.2020 bitte nehmen Sie mit mir Kontakt auf.

Senden Sie den Brief an: ILG AG WIMMIS, Simmentaler Anzeiger, Chiffre Nummer, Herrenmattstr. 37, 3752 Wimmis

Dieser Brief wird an die von uns bekannte Adresse weitergeleitet. Es werden keine Auskünfte über Adressen herausgegeben.



Der Verlag



### Für ein freundliches Lächeln.

Für unseren neuen, modernen und kundenfreundlichen Coop Pronto Shop mit Tankstelle in Zweisimmen suchen wir per 1. Dezember 2020 oder nach Vereinbarung flexible und freundliche

### Mitarbeiter/innen 40% – 70% (Teilzeit) Verkauf

#### Aufgaben

- Professionelle und freundliche Beratung und Verkauf unserer Convenience-Produkte
- Kasseneinsätze
- Umsetzung der Verkaufsförderungsmaßnahmen
- Einhaltung der diversen Shop relevanten Richtlinien (Qualitäts- und Jugendschutzbestimmungen, etc.)
- Warenpräsentation und Layoutpflege

#### Anforderungen

- Erfahrung im Detailhandel (vorzugsweise im Bereich Lebensmittel)
- Abgeschlossene Grundbildung (von Vorteil)
- Gute Deutschkenntnisse
- Kundenorientiertes Denken und Handeln
- Freude am Umgang mit der Kundschaft sowie an einer aktiven Teamarbeit
- Hohe Flexibilität bezüglich Arbeitseinsätzen (auch an Sonn- und allg. Feiertagen)

#### Wir bieten

Wir bieten Ihnen ein dynamisches Arbeitsumfeld, in dem Sie Ihre Fähigkeiten und Ihre Persönlichkeit tagtäglich einbringen und so etwas bewegen können. Für den gemeinsamen Erfolg. Für eine gemeinsame Zukunft.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Senden Sie uns Ihre vollständige Bewerbung mit Lebenslauf und Foto bitte an:  
Coop Pronto Zweisimmen  
Herr H. Bulut  
hasobuto@hotmail.com



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen innovativen und motivierten

### BAULEITER HOCHBAU

#### Was du erwarten darfst

- Gehobene Anstellungsbedingungen
- Gute Weiterbildungsmöglichkeiten
- Kollegiales Arbeitsklima
- Moderner Arbeitsplatz
- Zentraler Standort

#### Deine Aufgaben

- Selbstständige Betreuung von anspruchsvollen Aufgaben
- Ausschreibung, Kostenerfassung und Kostenkontrolle
- Terminplanung und Terminkoordination
- Baustellenpräsenz

#### Kontakt

Dominic Nussbaum  
Geschäftsinhaber  
Sodmattweg 4 | 3700 Spiez  
Tel. 033 654 50 34  
info@cnag.ch

#### Dein Profil

- Abschluss als Dipl. Bauleiter Hochbau oder Dipl. Architekt FH
- Mehrjährige Berufserfahrung in der Bauleitung
- Selbstständigkeit, Teamfähigkeit und Freude am Bauen
- Gute EDV Kenntnisse (Office und Winbau)

Wir freuen uns auf deine Bewerbung!

### wunderschöne Weihnachts-Dekoartikel

... riesige Auswahl wartet auf Sie!



Redaktionsschluss:  
Montag, 17.00 Uhr

Die Initiative weckt falsche Erwartungen. In der Praxis ist eine lückenlose Überwachung der Lieferkette schlicht nicht möglich.

**Sandro Bolton**  
Geschäftsführer Griwa Treuhand AG und Präsident HIV-Sektion Interlaken-Oberhasli



**NEIN**  
zur Unternehmens-Verantwortungs-Initiative  
leere-versprechen-nein.ch

MARKTPLATZ

**NEUE DÜFTE UND PFLEGE-PRODUKTE BEI OTTOS**

Sind Sie auf der Suche nach einem passenden Weihnachtsgeschenk? Bei OTTO'S finden Sie es mit Sicherheit. Das innovative Schweizer Familienunternehmen hat sein Sortiment an Markenparfüms dieses Jahr nochmals erweitert. Darunter dürfen Marken wie Hugo Boss, Lancôme, Bvlgari oder Giorgio Armani natürlich nicht fehlen. Neben den begehrten Klassikern stehen aber auch aktuelle Düfte zur Wahl, auch diese wesentlich günstiger als bei den meisten bekannten Parfümanbietern. OTTO'S bietet zudem ein wechselndes Sortiment an hochwertigen Pflegeprodukten von Clinique, Biotherm, Elizabeth Arden oder Estée Lauder.

Übrigens: Die Markenparfüms und Pflegeprodukte sind auch im Onlineshop unter [www.ottos.ch](http://www.ottos.ch) erhältlich.



«Jean Paul Gaultier Scandal EdP 50ml» gibt's bei OTTO'S deutlich günstiger als bei den meisten bekannten Parfümanbietern.

MARKTPLATZ

**SELBSTHILFE BE**

**Hochsensible Kinder fordern heraus**  
Hochsensibilität ist keine Krankheit, sondern eine Veranlagung. Die introvertierte Wesensart der Kinder wird oft mit Schüchternheit verwechselt. Diese Annahme ist falsch, denn Schüchternheit kann man sich abgewöhnen, introvertiert sein nicht. Hochsensible Kinder sind empfindlicher als andere Gleichaltrige und unbekannte Situationen, Reizüberflutung und Stress überfordern sie leicht. Zudem sind sie oft von Selbstzweifeln geplagt.

Die Eltern sind gefordert und oft ratlos im Umgang mit ihrem besonderen Kind, das ihnen viel Geduld und Toleranz abverlangt. Viele Ratschläge setzen sie in die Tat um und doch kommen sie immer wieder an den Punkt, an dem sie nicht weiterwissen oder unsicher sind.

In Thun entsteht eine neue Selbsthilfegruppe «Eltern sein von einem hochsensiblen Kind». Betroffene Eltern profitieren im Austausch untereinander von den gemachten Erfahrungen, können einander ermutigen und im Positiven unterstützen.

Sind Sie betroffen und interessiert, dann melden Sie sich bei Selbsthilfe BE

Informationen und Vermittlung Selbsthilfe BE, Beratungszentrum Thun [info@selbsthilfe-be.ch](mailto:info@selbsthilfe-be.ch), 0848 33 99 00, [www.selbsthilfe-be.ch](http://www.selbsthilfe-be.ch)

**Selbsthilfe BE**

- informiert und berät rund um Selbsthilfe
- vermittelt Kontakte zu Selbsthilfegruppen
- unterstützt und begleitet den Aufbau von neuen Selbsthilfegruppen

**75**  
bauen mit BURN

*Ä gueta Start id Lehr!*

**Lukas Gempeler**  
Maurer EFZ

**Jan Zurbrügg**  
Maurer EFZ

**Dario Bühler**  
Baumaschinenmechaniker EFZ

**Nadina Hager**  
Schreinerin EFZ

**Thomas Schranz**  
Zimmermann EFZ

**Sandra Josi**  
Kauffrau EFZ

**Nadine Oester**  
Zeichnerin EFZ

**Wir wünschen unseren Lernenden viel Freude und Erfolg in ihrer Ausbildung!**

Inserate per E-Mail: [anzeiger@ilg.ch](mailto:anzeiger@ilg.ch)

**Krompholz**  
Mehr Musik

**Klaviere, Flügel, Digitalpianos**

Stimmservice  
Konzertservice  
Reparaturen/Revisionen

An-/Verkauf  
Vermietung  
Transporte/Umzüge

Krompholz Musik AG, Effingerstrasse 51, 3008 Bern, 031 328 52 11, [info@krompholz.ch](mailto:info@krompholz.ch), [krompholz.ch](http://krompholz.ch)

**Nähe deine vegane Ledertasche**

**BIS CHF 700 sparen + Näh-Set geschenkt**

**BERNINA**  
made to create

**ROSSIS**

[bernina.com/shopper](http://bernina.com/shopper)

Angebote gültig im Schweizer Fachhandel bis 31.12.2020 oder solange Vorrat.  
Unverbindliche Preisempfehlung: B 590 + Stickmodul für 4295,- statt 4995,- | B 570 + Stickmodul für 3895,- statt 4495,- | B 535 + Stickmodul für 3445,- statt 3995,- | B 590 für 3395,- statt 3895,- | B 570 für 2995,- statt 3395,- | B 535 für 2545,- statt 2795,- | B 495 / 455 für 2445,- statt 2295,-

**iseli**  
NÄHCENTER

**Nähcenter Iseli AG**  
Oberlandstrasse 17 · 3700 Spiez · 033 654 34 84  
Schwäbischgasse 4 · 3600 Thun · 033 222 51 33  
[info@naehcenter-iseli.ch](mailto:info@naehcenter-iseli.ch) · [www.bernina-naehmaschine.ch](http://www.bernina-naehmaschine.ch)

**Kaufe Autos, Jeeps, Lieferwagen, Busse, Wohnmobile und LKW**  
Gute Barzahlung.  
Telefon 079 777 97 79 (Mo–So)

**Kaufe Ihr Auto ab Platz!**  
Für Export. Autos, Busse, Liefer- und Geländewagen, Motorrad und Roller, Kilometer und Zustand egal. Guter Preis, wird bar bezahlt, egal wo. Rufen Sie mich an, ich spreche Schweizerdeutsch.  
Telefon 079 529 11 90 (auch Sa/So)

**Wir kaufen Ihr Auto für Export**  
auch Unfall-, Lieferwagen usw. und alle Toyotas und Busse und alle Marken. © 079 435 80 10

**Auto-Ankauf**  
Tel. 076 471 81 18  
Kaufe alle Marken, km-Stand und Zustand egal. Gesucht PKW, SUV, LKW, Busse. Täglich erreichbar (auch Sa/So).

Im Fokus – Simmentaler Anzeiger

**JETZT WINTERREIFEN WECHSELN**

**UND GRATIS INNENRAUM-DESINFEKTION FÜR DAS AUTO IM WERT VON CHF 20.- SICHERN!**

Garage Pneu-In AG  
Simmenfuhstrasse 7  
3752 Wimmis  
Tel. 033 657 20 01



**BON-WERT CHF 20.-**

**FÜR EINE GRATIS INNENRAUM-DESINFEKTION IM WERT VON CHF 20.-\***

Gegen Vorlage dieses Bons desinfizieren wir Ihren Fahrgastraum bei Ihrem nächsten Reifenwechsel wirkungsvoll gegen das Coronavirus!

\*Einlösbar nur gegen einen Pneuwechsel bei Garage Pneu In AG. Pro Person wird nur ein Bon akzeptiert. Keine Bar oder Teilzahlung des Bons. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Bon gültig vom 01.02.2020 bis 31.12.2020.

Garage Pneu-In AG – Peter Bürki  
Telefon: 033 657 20 01 · [www.pneuin.ch](http://www.pneuin.ch)

**SPAR- UND LEIHKASSE FRUTIGEN AG**  
Ihre Bank seit 1837

# Anlageberatung mit Instinkt.

Neue Wege zahlen sich aus.

OptiPortfolio Rendite 20.02%\*

\* Die Rendite bezieht sich auf den Zeitraum vom 01.01.2016 bis 30.09.2020 und kann für die Zukunft nicht garantiert werden.

Für Ihr Anlagegeschäft nehmen wir Fährte auf. Und beschreiten dabei auch neue Pfade. Immer mit dem Ziel, auf Ihrem Konto positive Spuren zu hinterlassen. Fragen Sie Ihren Anlageberater – er hat den richtigen Instinkt.

Spar- und Leihkasse Frutigen AG | Dorfstrasse 15 | 3714 Frutigen | 033 672 18 18 | www.slfrutigen.ch

## Kreuzworträtsel

# Chömet doch zu üs!

Die gröschti Uswahl vom Alpchäs bis zur Zimmerpflanzä!

LANDI Niesen Genossenschaft • Faulenbachweg 70 / bei der Autobahn-Ausfahrt Spiez  
3700 Spiez • 055 654 41 51 • Montag bis Freitag 8.00–18.30 Uhr • Samstag 8.00–17.00 Uhr  
[www.landiniesen.ch](http://www.landiniesen.ch)

israelit. Seher und Richter	luftgetrockn. Lehmziegel	kartografischer Begriff (Atlas)	sehr betagt	nordamerik. Wapiti-hirsch	engl.: bitte	partner-schaftl. Gruppen-verhalten	franz.: elf	Kletter-pflanze	ermitteln, erforder-schen	frühere süd-afrikanische Provinz
					wild spielen					
erläutern								lat.: Zorn		
Hafen auf Honshu (Japan)					astron. Richtungs-winkel					
Abk.: Beruf-schul-lehrer				Keim-träger Perser				Vorname Farrows Währung im Iran		
					weisses Pfeifen-material		irisch-schot-tischer Tanz			
Untier	Unterlage für die PC-Maus (Kurz-w.)		Wirts-haus im engl. Stil	Schweizer Schwin-gerkönig (Karl) †				Quer-stange am Se-gelmast		jemeni-tische Hafen-stadt
trop. Vogel							lat.: Fläche			
					EU-Bei-tritts-Staat 2004					
Staat im westl. Zentral-afrika	räto-man. Autor † 1981						Internet-seiten betrach-ten	König von Israel im A. T.		polnische Hafenstadt östl. von Gdansk
					Fuss-beklei-dung	land-wirtsch. Tätig-keit				
Schläger, Rowdy					jüd. Ge-lehrter ital.: eins			kalter Adria-Wind		geistige Vor-stellung
franz. unbest. Artikel								Abk.: Rechts-anwältin		
Auf-, Zusammenbau										

Gewinnen Sie einen von **6 Landi-Niesen-Gutscheine** à je Fr. 20.00

**Lösungswort Ausgabe 46**

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

## Möchten Sie wissen, was in der Region Thun passiert?

**Thuner Amtsanzeiger**  
Der amtliche Anzeiger für den Verwaltungskreis Thun

**Dann abonnieren Sie den Thuner Amtsanzeiger und Sie erhalten die Informationen jeden Donnerstag ins Haus geliefert!**

12 Monate Fr. 118.– / 6 Monate Fr. 68.– / 3 Monate Fr. 48.– Tel. 033 226 77 88

Senden Sie die Lösung mit Ihrem Namen und Adresse auf einer Postkarte an:  
Simmentaler Anzeiger, Kreuzworträtsel, Herrenmattstr. 37, Postfach 65, 3752 Wimmis oder senden Sie eine E-Mail an [wettbewerb@iig.ch](mailto:wettbewerb@iig.ch).

Ihre Karte/Ihr Mail müssen bis **Montagabend** bei uns eintreffen. Die Gewinner werden persönlich benachrichtigt. Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt; der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**Lösungswort aus Nr. 45: STEGHORN**

**Gewinner/-innen:** Brigitte Heger, Spiez; Arno Hayoz, Faulensee; Heidi Reinhart, Aeschi; Monica Meyer, Einigen; Hanni Schläppli, Blankenburg; Patrizia Lengacher, Wattenwil.

# Schweizer Gewerbe zerstören?

**Das sind nur einige Folgen der linken Unternehmens-Verantwortungs-Initiative:**

**Schweizer KMU zum Klage-Freiwild machen?**  
Mit der Initiative kann jede Firma, die auch im Ausland tätig ist, im Schadensfall ohne Belege für ein Verschulden eingeklagt werden. Neu müssten die KMU zudem für ihre massgeblichen Zulieferer geradestehen. Damit werden unsere KMU-Betriebe zum Freiwild für die ausländische Klage-Industrie!

**Schweizer Gewerbe weltweit benachteiligen?**  
Die Initiative führt zu grenzenloser Bürokratie und benachteiligt unsere KMU-Betriebe gegenüber ihren ausländischen Konkurrenten. Denn kein einziges Land auf der Welt drangsaliert sein Gewerbe mit solch unsinnigen Gesetzen!

**Schweizer Arbeitsplätze zerstören?** Mit der Initiative müssen unsere Unternehmen ständig Klagen aus dem Ausland befürchten. Ausländische Unternehmen können hingegen weiterhin ohne Auflagen in die Schweiz liefern. Dies schadet unserer Wirtschaft und zerstört Arbeitsplätze.

[www.svp.ch](http://www.svp.ch)

**Deshalb: Linksradikale Unternehmens-Verantwortungs-Initiative**

# NEIN

Mit einer Spende auf PC: 30-8825-5 unterstützen Sie unsere Kampagne für ein starkes Schweizer Gewerbe und sichere Arbeitsplätze.

**Liebe Spiezerinnen und Spiezer**



**Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen.**  
 Ich freue mich auf die nächsten vier Jahre und verspreche Ihnen, dass wir alles unternehmen, um Spiez und seine Bäuerten in eine erfolgreiche Zukunft zu lenken.

Jolanda Brunner,  
 Gemeindepräsidentin Spiez

**FÜR AUSSERGEWÖHNLICHE TOUREN – EIN SPEZIELLER BERGFÜHRER**

- **Kilimanjaro mit Safari und Baden**  
19.12. 2020 bis 04.01. 2021, Fr. 5'980.–
- **Schneeschuhtouren im Schwarzwald**  
08. bis 11. 02. 2021, Fr. 600.–
- **Skitourenwoche Bielerhöhe / Silvretta**  
13. bis 18.02. 2021, Fr. 1'370.–
- **3 Skitouren-Schnuppertage in Zernez**  
12. bis 15.03. 2021, Fr. 750.–
- **Kilimanjaro mit Safari und Baden**  
28.08. bis 13.09. 2021, Fr. 5'980.–
- **Kletter-, Genusswoche, Südfrankreich**  
26.09. bis 02.10. 2021, Fr. 980.–
- **Everest Komfort-Trekking**  
07. bis 23.10. 2021, Fr. 5'660.–

Interessiert? Melden sie sich unverbindlich für detailliertere Auskünfte und Infos.

Jürg Martig | Bergführer/Hüttenwart | 3702 Hondrich  
 079 347 37 28 | juerg.martig@bluewin.ch

schaufelberger

**Tages-Rabattkarte**

**10% Rabatt**

10% Rabatt auf allen Artikeln, ausgenommen: Nettopreise, Gutscheine, Gebühren-Kehrriechsäcke, Reparaturen. Keine Rabattekumulation.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

(Bitte Tag ankreuzen)

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮  
 ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲

Bitte mit Kugelschreiber ausfüllen. Ausschneiden und ausgefüllt vor dem Bezahlen an der Kasse vorweisen.  
 Einlösbar an einem Tag nach freier Wahl bis 30. Nov. 2020

schaufelberger  
 für die ganze familie

Thun • Interlaken • Heimberg

www.schaufelberger-thun.ch

**«gläbt Tradition us em Kandersteg»**

Jodlerquartett Steintal Kandersteg  
 Kapelle Stella Alpina  
 Fisi-Gruess Orgeler



Im Juli ist unsere CD erschienen, die wir gerne mit Freude präsentieren würden. Corona hat uns schon auf besondere Ideen gebracht, doch ist die Zeit schwierig und unsere Anlässe dürfen nicht stattfinden. Trotzdem planen wir schon mit Elan für das 2021. Wäre doch ein tolles Weihnachtsgeschenk! Bestellungen nehmen Gino oder Regula gerne entgegen  
 078 860 22 65 / 033 675 11 29

**GOLDSCHMIEDEKUNST IN IHRER SCHÖNSTEN FORM**

**30% AUF LAGER-EDELSTEINE & SCHMUCKKOLLEKTION AUF ARBEIT (EXKLUSIVE MATERIAL)**

GOLDSCHMIEDEATELIER ACHIM DALHEIMER  
 SCHMUCKDESIGN | REPARATUREN | ANKAUF ALTGOLD & EDELMETALL  
 TRÜBENBACHWEG 12 | LEISSIGEN | T 033 847 16 41 | WWW.DALHEIMER.CH

**PFANDER ZWEISIMMEN BEIM BAHNHOF**

**Buchpräsentation «Hodel Aschi»**  
 Statterbueb, Schriftsetzer, Touristiker, Gastwirt und Zweisimmer Lokalpolitiker

**Samstag, 14. November**  
 9–11 Uhr und 13.30–16 Uhr

Coronagerecht vor der Buchhandlung Pfander  
 Bahnhofstrasse 14, Zweisimmen

**WEBERVERLAG.CH**  
 Verkauf im Buchhandel  
 ISBN 978-3-03818-307-5

Schweizerisches Rotes Kreuz  
 Kanton Bern  
 Region Oberland

**Achtsamkeit und wie sie den Lebensstil beeinflusst**

**ABGESAGT**

In vielen Bereichen unseres Lebens ist es eine tägliche Entscheidung, ob wir es schaffen, einen bewussten Umgang mit Achtsamkeit zu haben. Wie wir denken und beobachten können helfen, uns unserer Muster bewusst zu werden und vielleicht sogar die eine oder andere Gewohnheit zu verändern?

Referentin: Dina Buchs, Oppligen, Coach-Supervisorin mit eidg. Diplom, Erwachsenenbildnerin SVEBI, Physiotherapeutin

Dienstag, 17. November 2020, 19.30–21 Uhr  
 Congress Hotel Seepark, Seestrasse 47, 3600 Thun  
 Eintritt frei

**Hänni Salatgold AKTION 29.- statt 32.-**

**Hänni Gewürze**

NEU! in Oberdiessbach bei schmecktbesser.ch

Rufen Sie mich an: Tel. 079 356 14 53 oder bestellen Sie online: www.schmecktbesser.ch

gültig Nov./Dez. 2020

**HAUS FUHRENMATTE**  
 3766 BOLTIGEN

Das andere Pflegeheim in Ihrer Nähe:

- klein und fein
- Medizinische und pflegerische Vollversorgung

Lempen Ruth, Leiterin, Tel. 033 773 66 56

**BAHNHOF RESTAURANT**  
 3534 Signau  
 www.restaurant-bahnhof-signau.info  
 Tel. 034 497 11 06

**Dienstag bis Samstag 3 verschiedene Tagesmenüs**

Herzlich Dank für Ihren Besuch  
 Im Namen aller Gastwirte und Mitarbeiter  
 Beatrice Werren und Frauen-Team

**Reichenbach**

**Chakra-Yoga**  
 Eine Reise durch dein Energiesystem  
 Samstag 14. Nov. 10–12 Uhr  
**Meditation in Bewegung**  
 Meditation mal anders. Tanzen, summen, kreisen, um in der Stille anzukommen.  
 Freitagabend (14-tägig)

**Yoga & Schneeschuh Wandern**  
 vom 4.–6. Dez. ob Briener See  
 Nähere Informationen unter  
 www.integrals-yoga.ch  
 076 220 33 78

Zu verkaufen neuzeitliches, elektr. Pflegebett  
 kompl. Fr. 1300.– inkl. Transport  
**10 schöne Bücher**  
 von Hans Ernst Fr. 30.–  
 Tel. 077 523 19 51

**Das Wetter im Simmental**

	Donnerstag 12.11.2020	Freitag 13.11.2020	Samstag 14.11.2020	Sonntag 15.11.2020	Montag 16.11.2020
<b>Lenk</b> 1068 m	0° / 13°	-1° / 13°	1° / 13°	1° / 13°	3° / 10°
<b>Zweisimmen</b> 941 m	2° / 13°	0° / 15°	2° / 14°	1° / 14°	5° / 12°
<b>Boltigen</b> 845 m	3° / 13°	2° / 13°	3° / 13°	3° / 13°	6° / 11°
<b>Spiez</b> 628 m	2° / 13°	2° / 14°	3° / 13°	2° / 14°	6° / 12°

Jetzt eine **Kundenkarte** vom **SchuumBär** verschenken. Das ideale Geschenk zu jedem Anlass. Kaufen Sie die Karte direkt bei der Anlage während 365 Tagen im Jahr.

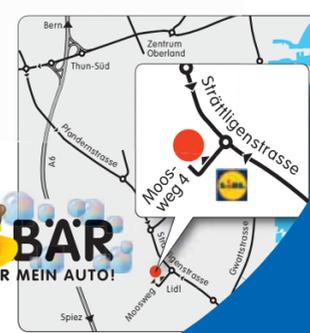
**Bei uns im Gwatt gilt: Aussteigen und staunen ...**

**Überschäumende Freude für Ihr Auto**

- Reinigt Felgen und alle heiklen Zonen Ihres Autos unschlagbar sauber
- Ist auch für besonders grosse Auto-Dimensionen geeignet (bis 2,6 m)
- Testen Sie jetzt den SchuumBär, die Schaum-Wasch-Sensation und Waschanlage der Region!
- Wir schuffen und schäumen 365 Tage von 05.00 bis 22.00 Uhr für Ihr Auto. Herzlich willkommen!

**SCHUUMBÄR**  
 SCHONEND-SAUBER: DAS BESTE FÜR MEIN AUTO!

Moosweg 4, 3645 Gwatt  
 www.SchuumBär.ch



**IHR HEIZÖLLIEFERANT AUS DER REGION**

**oeltrans ag**

Familie Beeler und Mitarbeiter  
 Seit 1970 Heizöl, Diesel, Benzin, Tankstellen und Transporte aus der Region  
 Interlaken 033 828 68 68 – Frutigen 033 671 21 93  
 www.oeltrans.ch